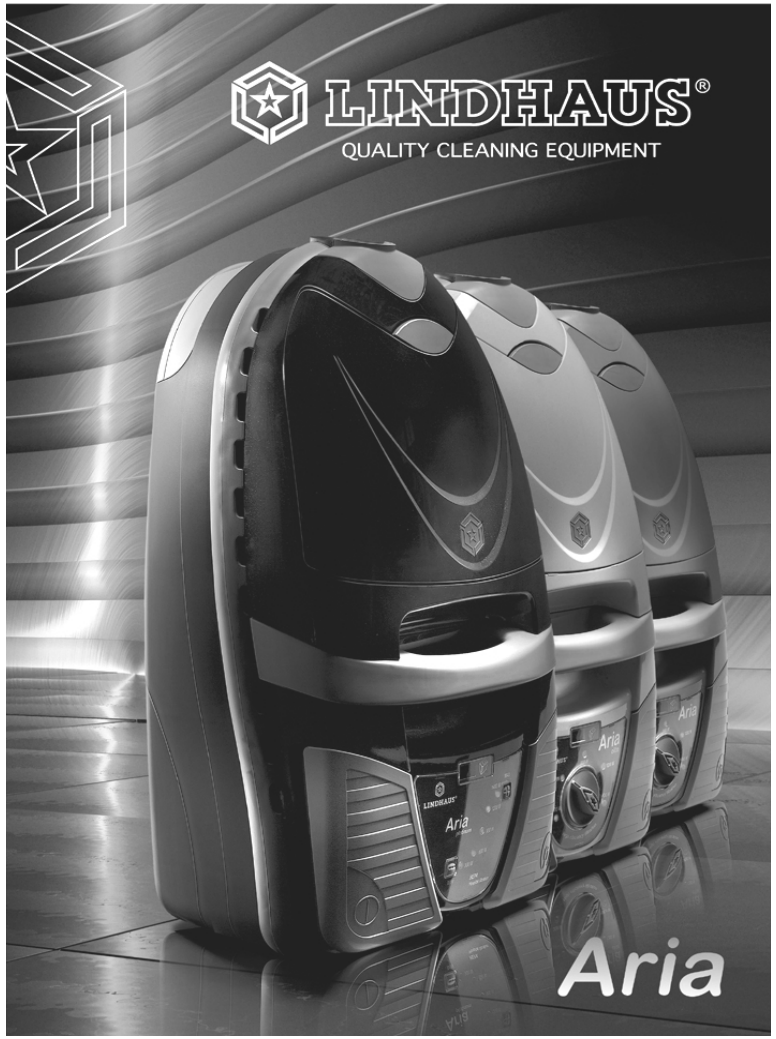


LINDHAUS®

Aria - Aria elite - Aria platinum

Domestic CANISTER VACUUM CLEANER

Aria	**Mod.**	**14 11 20 – 21 E**	**V. 230 / 50**
Aria elite	**Mod.**	**14 11 19 E**	**V. 120 / 60**
Aria platinum	**Mod.**	**14 11 20 – 21 P**	**V. 230 / 50**
	Mod.	**14 11 19 P**	**V. 120 / 60**
Power Nozzles	**Mod.**	**PB12e**	**V. 230 / 50**
	Mod.	**PB12e**	**V. 120 / 60**

- MANUFACTURER
- COSTRUTTORE
- ERBAUER
- CONSTRUCTEUR
- CONSTRUCTOR

LINDHAUS® SRL
Via Belgio,22 - Zona Ind.
35127 PADOVA – ITALY
e-mail: vacuum@lindhaus.it
www.lindhaus.it

The machine is distributed in U.S.A. by:

LINDHAUS® U.S.A.

Minneapolis – Minnesota USA
e-mail: info@lindhaus.com
www.lindhaus.com

OWNERS GUIDE AND PARTS MANUAL
ISTRUZIONI PER L'USO E LISTA DELLE PARTI DI RICAMBIO
BEDIENUNGSANLEITUNG UND ERSATZTEILLISTE
MODE D'EMPLOI ET PIÈCES DE RECHANGE
INSTRUCCIONES PARA EL USO Y PIEZAS DE RECAMBIO

09/2013

TABLE OF CONTENTS

Important safety instructions	3
Know your machine	4
Assembly instructions	5
Operating instructions	5
Power Nozzle	6
Brush adjustment	6
Dry Cleaning System	7
Blower	8
Maintenance	8 – 9
Changing the brush	10
Accessories	10
Specifications	11
Parts list	12 - 13
Warranty	13-14

RECORD THE MODEL AND SERIAL NUMBER OF YOUR MACHINE AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

MODEL NUMBER_____

SERIAL NUMBER_____

WHEN USING AN ELECTRICAL APPLIANCE,
BASIC PRECAUTIONS SHOULD ALWAYS BE FOLLOWED, INCLUDING THE FOLLOWING
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
Read these operating instructions carefully before using

WARNING

To reduce the risk of fire, electric shock or injury:

1. Always disconnect the plug when the machine is not in use and before doing any maintenance or cleaning of the machine.
2. Do not use outdoors or on wet surfaces.
3. "This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance."

INDICE

Norme di sicurezza	3
Conoscere la vostra macchina	4
Messa in funzione	5
Istruzioni per il funzionamento	5
Elettrospazzola	6
Regolazione altezza spazzola	6
Lavaggio a secco	7
Soffiatura	8
Manutenzione	8 - 9
Sostituzione rullo	10
Accessori	10
Dati tecnici	11
Lista ricambi	12 - 13
Garanzia	13-14

REGISTRATE IL MODELLO E IL NUMERO DI SERIE DELLA VS MACCHINA E CUSTODITE PER FUTURE REFERENZE.

MODELLO_____

NUMERO DI SERIE_____

QUANDO SI USANO APPARECCHI ELETTRICI,
DEVONO ESSERE SEGUITE NORMALI PRECAUZIONI, INCLUSE LE SEGUENTI NORME DI SICUREZZA
Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima dell'uso

ATTENZIONE

Per ridurre il rischio di fuoco, scosse elettriche o danni:

1. Staccare sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso o prima di eseguire regolazioni o manutenzioni.
2. Non usare la macchina all'esterno o su superfici bagnate.
3. "Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio."

INHALTSVERZEICHNIS

Zur besonderen Beachtung	3
Lernen Sie Ihre Maschine kennen	4
Vorbereitung der Maschine	5
Bedienung der Maschine	5
Elektrobürste	6
Saugbürsten- Höhenverstellung	6
D.C.S. Trokenreinigung	7
Gebläse	8
Wartung	8 - 9
Austausch der Bürstenwalze	10
Zubehör	10
Technische Daten	11
Ersatzteil-Liste	12 - 13
Garantie	13-14

SCHREIBEN SIE SICH BITTE HIER DIE SERIENNUMMER UND DEN MODELLTYP AUF.

MODELLTYP_____

SERIENNUMMER_____

WENN MAN ELEKTRISCHE GERÄTE BENÜTZT SOLLTE MAN GEWISSE VORSICHTSMASSNAHMEN BEACHTEN, EINSCHLIEßLICH DER FOLGENDEN ZUR BESONDEREN BEACHTUNG
Lesen Sie die ganze Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch durch

ACHTUNG

um Feuergefahr, Elektroschocks oder Schäden einzuschränken:

1. Gerät nie mit angeschlossenem Netzkabel abstellen. Den Netzstecker bei längerer Nichtverwendung und vor jeder Wartungsarbeit aus der Steckdose ziehen.
2. Die Maschine weder draussen noch auf nassen Oberflächen benützen
3.Dieses Gerät ist kein Spielzeug! Bitte große Aufmerksamkeit bei der Arbeit in der Nähe von Kindern.
4.Gebrauchsanweisung und Warnungen des Herstellers beachten. Nur zugelassenes Zubehör verwenden.

INDEX

Consignes des sécurité	3
Pour connaître votre machine	4
Montage	5
Instructions pour le fonctionnement	5
Electtro-brosse	6
Réglage de la brosse	6
D.C.S. Nettoyage a sec	7
Souffleur	8
Entretien	8 - 9
Remplacement du rouleau	10
Accessoires	10
Caractéristiques techniques	11
Liste pièces de rechange	12 - 13
Garantie	13-14

MARQUER LE MODÈLE CI-DES-SOUS ET VOUS Y RÉFÉRER À L'AVENIR

MODÈLE_____

NUMÉRO DE SÉRIE_____

QUAND ON UTILISE DES APPAREILS ELECTRIQUES ON DOIT SUIVRE DES RÈGLES FONDAMENTALES Y COMPRISES LES SUIVANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ
Lire attentivement le mode d'emploi avant l'utilisation

ATTENTION

: pour réduire tout risque de feu, décharges électriques ou dégâts.

1. Débrancher toujours la fiche de la prise de courant quand vous n'utilisez pas l'appareil ou avant tout réglage ou entretien.
2. Ne pas utiliser la machine à l'extérieur ou sur les sols mouillés.
3. Cette machine n'est pas un jouet ! Faire particulièrement attention en cas d'utilisation à la présence d'enfants.
4. Utiliser uniquement l'appareil comme il est indiqué dans le mode d'emploi et utiliser les accessoires recommandés par le fabricant.

INDICE

Instrucciones de seguridad	3
Conozca su máquina	4
Instrucciones para el montaje	5
Instrucciones de funcionamiento	5
Cepillo electrico	6
Regulación de la altura del cepillo	6
D.C.S. Lavado en seco	7
Sopladora	8
Mantenimiento	8 - 9
Sostitución del rodillo	10
Accesorios	10
Características técnicas	11
Lista piezas de recambio	12 - 13
Garantía	13-14

RECUERDE EL MODELO Y EL N° DE SERIE DE SU MÁQUINA, GUÁRDELO COMO REFERENCIA PARA EL FUTURO.

MODELO_____

N° DE SERIE_____

CUANDO SE USAN APARATOS ELÉCTRICOS DEBEN TOMARSE NORMALES PRECAUCIONES INCLUIDAS LAS SIGUIENTES.
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
Lea Atentamente el manual de instrucciones antes del uso

ATENCIÓN

: para reducir el riesgo de fuego, descargas eléctricas y daños.

1. Desconecte siempre el enchufe cuando no use la máquina o antes de cualquier regulación o mantenimiento.
2. No usar en lugares exteriores o sobre superficies mojadas.
3. No descuide la máquina y no permita que se use como un juguete. Tener cuidado cerca de los niños.
4. Utilizar la máquina como está indicado en el manual. Utilizar sólo accesorios recomendados por el fabricante.

4. Use the machine only as described on the present manual. Use only manufacturer's recommended attachements.
5. Do not use with damaged cord or plug. If the machine is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into the water, return it to a authorized dealer for service.
6. Do not pull or carry by cord, use cord as a handle, close door on cord, or pull cord around sharp edgesor corners. Do not run appliance over cord. Keep cord away from heated surfaces.
7. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, gasp the plug, not the cord.
8. Do not handle plug or appliance with wet hands.
9. Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce the air flow.
10. keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
11. Turn off all controls before unplugging.
12. Use extra care when using on stairs.
13. Do not use to pick up flammable or combustible liquid, such as gasoline or use in areas ahere they may be present.
14. Do not suck up matches, ash or cigarettes that are still burning.
15. Avoid vacuuming hard or sharp objects or damage may result.
16.Do not leave appliance when plugged in. Unplug from outlet when not in use and before servicing.
17.The hose contains electrical wires. Do not use when damaged, cut, or punctured. Avoid picking up sharp objects
18.Always turn off this appliance before connecting or disconnecting either hose or motorized nozzle
19.This appliance is provided with double insulation. Use only identical replacement parts. See instructions for Servicing of Double-Insulated Appliances
20.Do not use without dust bag and/or filters in place
21. Use and keep this machine in a dry environment and at a temperatures between+5°C ÷ +35°C (+41°F ÷ +95°F).
22. Do not expose to the sun and UV rays

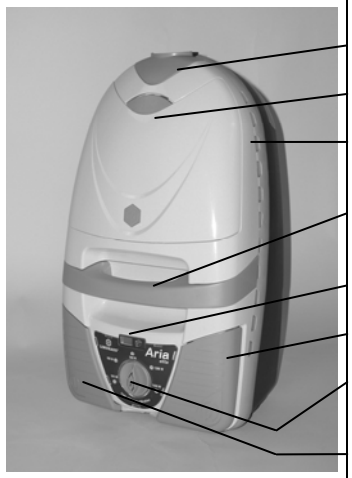
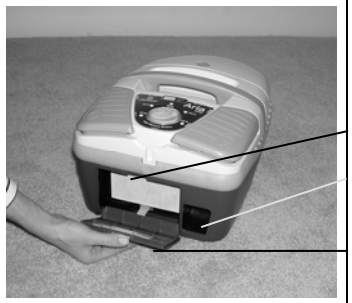
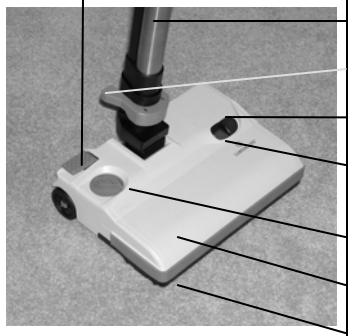
4. Usare l'apparecchio solo come descritto nel presente manuale. Usare solo gli accessori raccomandati dal costruttore.
5. Non usare con cavo o spina danneggiati. Se la macchina non funziona come dovrebbe, è caduta, danneggiata, lasciata all'esterno, o caduta nell'acqua, ritornatela ad un centro assistenza autorizzato.
6. Non tirare mai o trasportare l'apparecchio per il cavo di alimentazione, o tirare il cavo intorno a spigoli, chiudere porte sul cavo. Tenere il cavo lontano da fonti di calore.
7. Non staccare mai la spina tirando il cavo. Tirare la spina non il cavo.
8. Non tenere la spina o l'apparecchio con mani bagnate.
9. Non infilare nessun oggetto nelle aperture. Non usare con le aperture ostruite; mantenerle
libere da polvere, capelli e qualsiasi cosa che possa ridurre il passaggio d'aria.
10. Mantenere sempre capelli, indumenti larghi, dita e tutte le parti del corpo lontani dalle aperture e dalle parti in movimento.
11. Spegnere tutti i controlli e la macchina stessa prima di staccare la spina.
12. Prestare particolare attenzione nell'uso su scale.
13. Non usare per aspirare liquidi in genere ed infiammabili, come benzina o in zone dove questa è presente.
14. Non aspirare fiammiferi, cenere e mozziconi di sigarette accesi.
15. Evitare di aspirare oggetti duri o taglienti per non danneggiare il sacco raccogli polvere e l'apparecchio.
16. Non lasciare l'apparecchio con la spina inserita. Togliere la spina quando non è in uso e prima delle manutenzioni.
17. Il tubo flessibile contiene cavi elettrici. Non utilizzare quando è danneggiato, tagliato, o bucato. Evitare di aspirare oggetti taglienti.
18. Spegnere sempre l'apparecchio prima di collegare o scollegare i tubi o l'elettrospazzola.
19. Questo apparecchio è provvisto di doppio isolamento. Usare solo ricambi originali. Leggete le istruzioni per la Manutenzione di Apparecchi con Doppio-Isolamento
20. Non usare senza il sacco filtro e gli altri filtri installati correttamente.
21. Usare e conservare l'apparecchio all'interno di ambienti asciutti e ad una temperatura da +5°C÷+35°C (+41°F÷+95°F)
22. Non esporre l'apparecchio ai raggi solari e UV

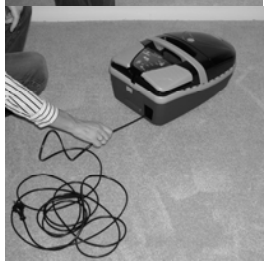
5.Gerät nie bei beschädigtem Netzkabel benutzen. Gerät zum Service Center bringen wenn es nicht richtig funktioniert, heruntergefallen ist oder dem Regen ausgesetzt wurde.
6.Gerät nie am Kabel tragen oder ziehen. Das Kabel sollte nicht in Türen eigeklemmt oder über scharfkantige Gegenstände gezogen werden. Gerät nie über das Kabel rollen. Kabel weit von heissen Oberflächen fernhalten.
7.Das Kabel stets am Stecker und niemals am Kabel selbst aus der Steckdose ziehen.
8.Die Maschine und den Stecker nie mit nassen Händen anfassen
9. Keine Gegenstände in die Öffnungen einfügen. Gerät nicht mit verstopften Öffnungen benützen und von Staub, Haare und alles was den Luftzug einschränken könnte, freihalten.

10.Hände, Haare, Füße und Kleider weit von den Öffnungen und sich bewegenden Teilen des Gerätes fernhalten.
11. Vor dem Ausziehen des Kabels alle Bedienungselemente und die Maschine selbst ausschalten.
12. Bei der Anwendug auf Treppen besonders vorsichtig sein.
13.Keine entzündbare Flüssigkeiten wie Benzin aufsaugen.
14. Zigaretten, Zündhölzer, heisse Asche und andere rauchenden oder brennenden Gegenstände nicht aufsaugen.
15.Das Aufsagen von scharfkantigen oder harten Gegenständen vermeiden, um den Staubbeutel und die Maschine selbst nicht zu beschädigen
16. Den Apparat nie eingesteckt stehen lassen. Den Netzstecker ausstecken wenn damit nicht gearbeitet wird und vor Wartungsarbeiten.
17. Im Schlauch befinden sich elektrische Kabel. Nicht benützen falls beschädigt, verschnitten oder durchlocht. Das Aufsaugen scharfkantiger Gegenstände vermeiden.
18. Den Apparat immer ausschalten bevor das Rohr oder die Elektrobürste angeschlossen oder abgetrennt werden.
19. Dieser Apparat ist mit doppelter Isolierung ausgerüstet. Nur Originalersatzteile verwenden. Lesen Sie die Benützungsanleitung für die Wartung von Apparaten mit doppelter Isolierung.
20. Nicht ohne Filterbeutel und alle anderen korrekt montierten Filter verwenden.
21. Gerät an einem trocknen Platz benutzen und aufbewahren, Temperatur zwischen +5°C ÷ +35°C (+41°F ÷ +95°F)
22. Gerät nicht Sonnenstrahlen und UV-Strahlen ausset aussetzen.

5. Ne pas utiliser l'appareil si la prise ou le cordon d'alimentation sont endommagés. Si la machine ne fonctionne pas comme elle devrait, à cause de chute, laissée à l'extérieur, tombé dans l'eau, la rapporter à un centre autorisé Lindhaus.
6. Ne pas tirer ni transporter la machine par le câble d'alimentation ; ne pas coincer le câble entre les portes et à ne pas le laisser glisser sur des angles tranchants. Tenir le câble loin de toute surface chaude.
7. Ne pas débrancher la machine en tirant par le cordon mais uniquement en tirant par la prise.
8. Ne pas tenir la fiche ou l'appareil avec les mains Mouillées.
9. Ne pas introduire d'objets dans le ouvertures. Ne pas utiliser avec les ouvertures bouchées ; les tenir libérées de la poussière, cheveux ou tout ce qui pourrait gêner le passage de l'air.
10. Ne pas approcher cheveux , vêtements, doigt etc. des ouvertures et des parties en mouvement.
11. Eteindre tous les contrôles et la machine aussi avant de débrancher la fiche.
12. Faire très attention à l'utilisation sur les escaliers.
13. Ne pas utiliser pour aspirer les liquides en général ou inflammables, comme essence ou endroit ou celle-ci est présente.
14. Ne pas aspirer d' allumettes, de cendre ou mégots allumés.
15. Eviter d'aspirer les objets durs ou tranchants afin de ne pas abîmer le sac ou l'appareil.
16. Nunca dejen el aparato conectado a la toma de corriente. Desconecten siempre el enchufe en cuanto deje de utilizarlo o antes de efectuar cualquier manutención.
17. Le tube flexible contient des câbles électriques. Ne pas l'utiliser quand il est abîmé, coupé ou troué. Eviter d'aspirer des objets coupants.
18. Eteindre toujours l'appareil avant de connecter ou déconnecter les tubes ou l'électro-brosse.
19. Cet appareil est pourvu d'une double isolation. Utiliser seulement des pièces de rechange originales. Lire les instructions pour l'Entretien d'Appareils à Double isolation.
20.Ne pas utiliser l'appareil sans le sac filtre et autres filtres sans qu'ils soient installés correctement.
21.Utiliser et conserver l'appareil dans un endroit sec et à températures entre +5°C ÷ +35°C (+41°F ÷ +95°F)
22. Ne pas exposer l'appareil aux rayons sol. UV

5. No utilice con enchufe o cable estropeados, Si la máquina no funciona porque cayó, la dejaron al exterior, cayó en el agua, llévela a un centro de asistencia autorizado.
6. Nunca tire o lleve el aparato por el cable de alimentación, ni tampoco tire el cable en rincones o puerta cerradas. Tener lejos de las fuentes de calor.
7. No desenchufe tirando por el cable. Tire el enchufe, no el cable.
8. No tener el enchufe o la máquina con las manos mojadas.
9. No poner ningún objeto cerca de las aberturas. No utilizar con las aberturas atascadas de polvo, cabellos o cualquier cosa que podría reducir el paso del aire.
10. Mantener siempre cabellos, ropas, dedos y todas las partes del cuerpo lejos de las partes en movimiento.
11. Apagar todos los controles y la máquina también antes de desenchufar la máquina.
12. Tener cuidado cuando se usa en las escaleras.
13. No utilizar para aspirar líquidos en general y inflamables como la gasolina ni tampoco en lugar dónde hay estos líquidos.
14. No aspire cerillas, ceniza y cigarrillos que estén todavía encendidos.
15. No aspire objetos afilados porque podría dañar la bolsa que recoge el polvo y también la máquina.
16. Nunca dejen el aparato conectado a la toma de corriente. Desconecten siempre el enchufe en cuanto deje de utilizarlo o antes de efectuar cualquier manutención.
17. El tubo flexible contiene cables eléctricos. No se debe utilizar si está estropeado u cortado. Eviten aspirar objetos cortantes.
18. Apaguen siempre el aparato antes de conectar o desconectar los tubos o el cepillo electrónico.
19. Este aparato está dotado de doble aislamiento. Usen siempre recambios originales. Lean las instrucciones para el Mantenimiento de Aparatos con Doble aislamiento.
20. No utilicen el aparato sin la bolsa filtro o sin los otros filtros correctamente instalados.
21. Utilizar y poner la máquina en lugares a temperaturas entre +5°C ÷ +35°C (+41°F ÷ +95°F)
22. No exponga el aparato a los rayos solares y UV.

	KNOW YOUR MACHINE	CONOSCI LA TUA MACCHINA	LERNEN SIE IHRE MASCHINE KENNEN	CONNAITRE VOTRE MACHINE	CONOZCA SU MAQUINA
	Bag door latch	Gancio sportello sacco	Beuteldeckel-Drücker	Crochet couvercle sac	Gancho tapa bolsa
	Accessory door button	Pulsante sportello accessori	Zubehördeckel-Drücker	Bouton couvercle accessoires	Pulsador tapa accesorios
	Bumper	Profilo paracolpi	Schutzprofil	Protection anti-choc	Empuñadura superior
	Upper handle	Impugnatura superiore	Oberer Tragegriff	Poignée supérieure	Pedal enrollador de cable
	Full bag indicator	Indicatore sacco pieno	Staubbeutelfüllanzeige	Indicateur sac plein	Indicador de bolsa llena
	Pedal cord rewinder	Pedalino avvolgicavo	Kabelaufwicklungs-Pedal	Pédale enrouleur de câble	Regulador potencia aspirante (Platinum pulsadores +,-)
	Power control knob (Platinum: buttons +, -)	Manopola di reg. potenza aspirante (Platinum: pulsanti +,-)	Leistungsregler (Platinum: Knopf +, -)	Réglage puissance aspirante (Platinum bouton +,-)	
	Pedal ON / OFF	Pedalino accensione ON / OFF	Schaltpedal EIN / AUS	Pédale d'allumage ON/OFF	Pedal de encender ON/OFF
	Exhaust filter	Filtro uscita aria	Auslass-Filter	Filtre sortie air	Filtro salida aire
	Power cord exit	Uscita cavo	Kabel-Ausgang	Sortie câble	Salida cable
	Exhaust filter cover	Sportello filtro uscita aria	Auslassfilter-Deckel	Couvercle sortie air	Tapa filtro salida aire
	Foot pedal neck release	Pedalino sgancio snodo	Gelenkauslösungs-Pedal	Pédale déblocage joint	Pedal desenganche empalme
	Telescopic electrified wand	Tubo telescopico elettrificato	Elektrifiziertes Teleskoprohr	Tube télescopique électrifié	Tubo telescópico electrificado
	Foot pedal wand release	Pedalino sgancio tubo	Rohrauslösungs-Pedal	Pédale déblocage tube	Pedal desenganche tubo
	Red light	Spia rossa	Rote Lampe	Témoin rouge	Indicador rojo
	Green light	Spia verde	Grüne Lampe	Témoin vert	Indicador verde
	Adjusting knob	Manopola regolazione altezza	Bürstenhöhe-Einstellknopf	Bouton réglage hauteur	Regulador de altura
	Base housing	Base	Bürstengehäuse	Base	Base
	Bumper	Paracolpi	Schutzprofil	Anti-choc	Goma de protección



ASSEMBLY INSTRUCTIONS

1) Insert the hose connector completely until both side buttons click out.

2) Insert the telescopic wand into the hose handle and the hard floor tool into the telescopic wand end with a little pressure.

3) Release the cord completely before using the vacuum.

CAUTION

To rewind the cord, hold and guide the cable when rewinding onto the reel. "Do not allow cord to whip or twist when rewinding"

OPERATING INSTRUCTIONS

1) Turn on the main switch pressing the foot pedal.

2) Regulate the required vacuum power within the green LED zone. If you use your vacuum cleaner with average power, you save electric power, the machine is quieter and the suction available is more than enough to pick up perfectly on any surface. This way you also increase the motor life time.

3)Operate the machine as shown in the picture, one hand should be placed on the handle of the hose (or accessories) and the other hand should pull the hose to have the machine follow you behind

4) After using the vacuum, unplug the machine and rewind the cord by pressing the foot pedal.

ISTRUZIONI PER LA MESSA IN FUNZIONE

1) Inserire il bocchettone del tubo flessibile completamente fino a far scattare entrambi i pulsanti

2) Inserire il tubo telescopico nell'impugnatura e la spazzola nel tubo con una leggera pressione

3) Svolgere completamente il cavo ed infilare la spine nella presa di corrente.

ATTENZIONE

per riavvolgere il cavo, schiacciare il pedale ed accompagnare il cavo avendo l'accortezza di stenderlo per evitare che possa entrare arrotolato o con nodi.

ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO

1) accendere la macchina schiacciando il pedalino di accensione ON / OFF

2) Regolare la potenza aspirante preferibilmente nella zona di accensione dei LED verdi. Usare il vs. aspirapolvere a potenza media, consente di risparmiare energia elettrica, avere una macchina molto silenziosa, avere a disposizione una potenza più che sufficiente per qualsiasi tipo di superficie e prolungare la vita del motore.

3) Con una mano sull'impugnatura aspirate e con l'altra tirate Aria attraverso il tubo facendolo passare dietro le gambe.

4) Dopo l'uso, staccare la spina dalla presa di corrente e schiacciando il pedalino, avvolgere il cavo.

INBETRIEBSETZUNGS-ANLEITUNGEN

1) Den Stutzen des flexiblen Schlauchs vollständig einsetzen bis beide Knöpfe einrasten

2) Das Teleskoprohr in den Handgriff einfügen und die Bürste mit leichtem Druck am Rohr anbringen

3) Das Kabel vollständig auswickeln und den Stecker in die Steckdose einsetzen.

ACHTUNG

Um das Kabel aufzuwickeln das Pedal drücken und das Kabel gestreckt begleiten, um zu verhindern dass es sich aufrollt oder verknotet

BEDIENUNG DER MASCHINE

1) Die Maschine mit dem EIN / AUS Pedal einschalten

2) Die Saugleistung innerhalb der grünen LED Zone regeln. Bei der Benützung des Staubsaugers bei mittlerer Leistung wird Strom eingespart, die Maschine arbeitet sehr leise, man hat mehr als genug Leistung zur Verfügung für jede Art von Oberfläche und die Lebensdauer des Motors wird beträchtlich verlängert.

3) Benützen Sie die Maschine wie auf dem Bild gezeigt: mit der einen Hand auf dem Griff wird gesaugt und mit der anderen wird der Schlauch gehalten und somit die Maschine hinter sich gezogen.

4) Nach dem Gebrauch den Stecker herausziehen und mit dem Pedal das Kabel aufwickeln.

MISE EN SERVICE DE LA MACHINE

1) Introduire complètement l'embouchure du tube flexible jusqu'à ce que les deux boutons s'encastrent.

2) Introduire le tube télescopique dans la poignée et la brosse dans le tube en appuyant légèrement.

3) Dérouler complètement le câble et brancher à la prise de courant.

ATTENTION

Pour enrouler le câble, appuyer sur la pédale et accompagner le câble pour éviter qu'il n'entre enroulé ou avec des nœuds.

INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT

1) Allumer la machine en appuyant sur la pédale d'allumage ON/OFF

2) Régler la puissance aspirante de préférence dans la zone d'allumage des LED verts. Utiliser votre appareil à une puissance moyenne, cela permet de gaspiller moins d'électricité, d'avoir une machine très silencieuse, d'avoir à disposition une puissance plus que suffisante pour tout type de sol et de prolonger pendant la durée de votre moteur.

3) D'une main sur la poignée, aspirer et avec de l'autre tirer Aria par le tube en le faisant passer derrière vos jambes.

4) Après l'utilisation, débrancher l'appareil et enrouler le câble en appuyant sur la pédale.

INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN MARCHA

1) Insertar la boquilla del tubo flexible totalmente hasta que ambos pulsadores se enganchen.

2) Insertar el tubo telescópico en la empuñadura y el cepillo en el tubo con una ligera presión

3) Desenrollar totalmente el cable y enchufar en una toma de corriente

ATENCIÓN

Para enrollar el cable, presione el pedal y acompañe el cable sujetandolo para evitar que entre enrollado o con nudos.

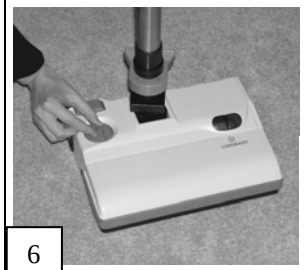
INSTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO

1) Encender la máquina pulsando el pedal de marcha ON/OFF

2) Regular la potencia aspirante preferiblemente en la zona de los LED verdes. Al utilizar su aspiradora con potencia media, le permite ahorrar energía eléctrica, tener una maquina muy silenciosa, disponer de una potencia más que suficiente par cualquier tipo de suelo y alargar la vida del motor.

3) Con una mano en la empuñadura aspiran y con la otra tiren Aria por medio del tubo llevándolo detrás de sus piernas

4) Después del uso, desenchufar la toma de corriente y pulsar el pedal aspiran y con la otra tiren Aria por medio del tubo llevándolo detrás de sus piernas.



POWER NOZZLE / DRY CLEANING SYSTEM PB12e + DCS

Always turn off the appliance before connecting or disconnecting either the hose or the motorized nozzle

1) Install the electrified hose on the machine

2) Insert the electrified telescopic wand into the power nozzle swivel neck until the wand is safely connected.

3) Insert the electrified handle into the telescopic wand until the button locks

4) Extend the telescopic wand until you find a comfortable position

5) Turn on the switch in pos. II in order to have both motors (vacuum + brush) working

6) Press the neck release foot pedal and move the handle in working position.

BRUSH HEIGHT ADJUSTMENT

7)Your power nozzle has several built in safeguards to protect components from overload damage. The electronic circuit that operates the red light on the base indicates that the motor is overloaded because the brush height is set too low or there is debris hindering the movement of the brush roller. If the overload is excessive the circuit will shut off the brush motor and the red light will stay on until the problem is solved. Switch off and unplug the machine. Once the problem is solved you can turn on the machine again.

ELETTROSPAZZOLA / LAVATAPPETO PB12e + DCS

Spegnere sempre l'apparecchio prima di collegare il tubo elettrificato e l'elettrospazzola.

1) Montare il tubo elettrificato sulla macchina

2)Inserire il tubo telescopico elettrificato nello snodo girevole della elettrospazzola fino a far agganciare il tubo.

3) Inserire l'impugnatura elettrificata nel tubo telescopico fino a far agganciare il pulsante

4)Estendere il tubo telescopico fino a trovare una posizione confortevole.

5)Accendere l'interruttore in pos. II in modo da accendere entrambi i motori (aspirazione + spazzola)

6) Schiacciare il pedalino sgancio snodo e portare l'impugnatura in posizione di lavoro.

DISPOSITIVO PER REGOLARE L'ALTEZZA

7) La Vs. elettrospazzola ha diversi dispositivi di sicurezza per proteggere i componenti da danni dovuti a sovraccarico. Il circuito elettronico che mette in funzione la spia rossa sulla base indica che il motore è in sovraccarico perché l'altezza della spazzola è troppo bassa o perché ci sono detriti che bloccano il funzionamento del rullo. Se il sovraccarico è eccessivo il circuito spegnerà il motore elettrospazzola e la spia rossa rimarrà accesa finché il problema non viene risolto. Spegnere l'interruttore, togliere la spina e quando il problema è stato risolto, riaccendere la macchina.

ELEKTROBÜRSTE / TROCKENREINIGUNGSYSTEM PB12e + DCS

Das Gerät immer ausschalten bevor das elektrifizierte Rohr und die Elektrobürste verbunden werden.

1) Den elektrifizierten Schlauch montieren

2) Das elektrifizierte Teleskoprohr in das drehbare Gelenk der Elektrobüste einfügen bis das Rohr einrastet.

3) Den elektrifizierten Griff in das Teleskoprohr einfügen bis der Knopf einrastet

4) Das Teleskoprohr ausdehnen bis Sie eine bequeme Position gefunden haben.

5) Den Schalter in Pos. II einschalten, sodass beide Motoren arbeiten (Saugung und Bürste).

6) Auf das Gelenkauslösungspedal treten und den Griff in Arbeitsposition bringen.

SAUGBÜRSTEN HÖHENVERSTELLUNG

7) Ihr e Elektrobürste hat verschiedene Sicherheitsvorrichtungen um die Bestandteile vor Überlastungsschäden zu schützen. Der elektronische Kreislauf, welcher das Rotlicht in Betrieb setzt, zeigt an, dass der Motor überlastet ist, weil die Bürste zu tief eingestellt ist, oder weil Trümmerstücke die Arbeit der Rolle blockieren. Falls die Überlastung übermäßig ist, stellt der Motor der Elektrobürste automatisch ab und das Rotlicht leuchtet auf bis der Schaden behoben ist. Die Maschine abstellen, den Stecker ausziehen und, wenn das Problem gelöst ist, die Maschine wieder einschalten.

BROSSE ELECTRONIQUE / LAVE-MOQUETTES PB12e + DCS

Eteindre toujours l'appareil avant de connecter le tube électrifié ou la brosse électronique

1) Monter le tube électrifié sur la machine

2) Introduire le tube télescopique électrifié dans le joint tournant de la brosse électronique jusqu'à ce que le tube s'encastre.

3) Introduire la poignée électrifiée dans le tube télescopique jusqu'à ce que le bouton s'encastre.

4) étendre le tube télescopique jusqu'à trouver une position confortable.

5) Allumer l'interrupteur en pos. II de façon à mettre en marche les deux moteurs.

6) Appuyer sur la pédale de déblocage du joint et porter la poignée en position de travail.

DISPOSITIF POUR LE REGLAGE DE LA HAUTEUR

7) Votre brosse électronique possède plusieurs dispositifs de sécurité pour protéger les parties contre tout dégât dus à surcharges. Le circuit électronique qui met en marche le témoin rouge sur la base, indique que le moteur est surchargé, soit parce que la hauteur de la brosse est trop basse, soit parce qu'il y a des détritus qui bloquent le fonctionnement du rouleau. Si la surcharge est excessive, le circuit éteindra le moteur de la brosse et le témoin rouge restera allumé jusqu'à ce que le problème ne sera pas résolu. Eteindre la machine, débrancher et quand le problème sera résolu, remettre en marche l'appareil.

CEPILLO ELECTRÓNICO / LIMPIA-MOQUETAS PB12e +DCS

Desconecte siempre el aparato antes de conectar el tubo electrificado y el cepillo electrónico.

1) Unir el tubo electrificado a la maquina

2) Insertar el tubo telescópico electrificado en el empalme giratorio del cepillo electrónico hasta che se enganche al tubo.

3) Insertar la empuñadura electrificada en el tubo telescópico hasta que se enganche el pulsador.

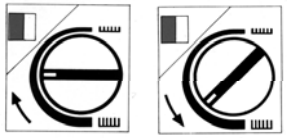
4) Extender el tubo telescópico hasta encontrar una posición cómoda.

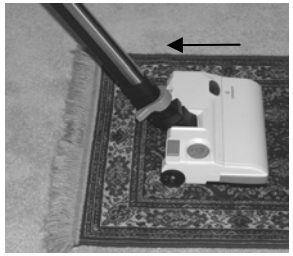
5) Encender el interruptor en pos.II de manera que se encienden ambos motores (aspiración + cepillo)

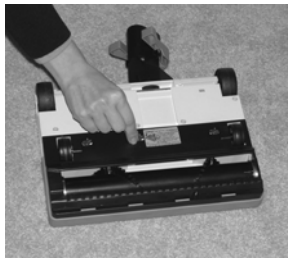
6)Empujar el pedal para desbloquear y poner la empuñadura en posición de trabajo.

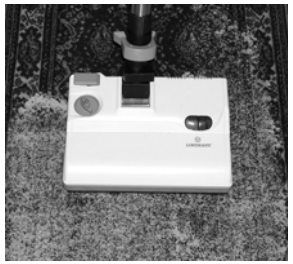
DISPOSITIVO PARA REGULAR LA ALTURA

7) Su cepillo electrónico tiene varios dispositivos de seguridad para proteger los componentes contra los daños debidos a sobrecargas. El circuito electrónico que pone en funcionamiento el indicador rojo sobre la base, indica que el motor está sobrecargado porque la altura del cepillo está colocada demasiado baja o porque hay desechos que dificultan el funcionamiento del rodillo.
Si está sobrecargado en exceso, el circuito irá a apagar el motor del cepillo electrónico y el indicador rojo quedará encendido hasta que se solucionará el problema. Apague el interruptor, desenchufe y cuando solucione el problema, vuelva otra vez a encender la máquina.









STEP 1: With the machine on and the handle in normal working position, slowly rotate the brush adjustment knob clockwise until the red light turns on.
STEP 2: Turn the brush adjustment knob slowly counterclockwise until the red light turns off.

In case of fringed carpets the machine must be used from the centre to the outside. With one colour carpets or those whose weaves have tendency to form lines, it's better to follow the direction of the material to get a consistent surface appearance.

DRY CLEANING SYSTEM

After thoroughly vacuuming your carpet it is equally important to sanitize the area (once a month for home use, more often in high trafic areas). Follow these instructions carefully:

1) UNPLUG YOUR VACUUM
2) Remove the brush shoe plate by turning the RED clips
3) Install the RED converter in order to close the suction
4) Open the upper sliding door to avoid motor overheating
5) For stains or high traffic areas on carpets, use the Lindhaus spotter/activator first
6) Sprinkle the Lindhaus dry carpet compound (approx.1 Kg every 15 m^2 - 2 pounds per 150 square feet)
7) Using the PB12e converted into DCS go over the carpet as you would when vacuuming. This evenly distributes and penetrates the product into your carpet.
8) Wait until the carpet is completely dry (usually 30 min.- longer if very humid)

9) **UNPLUG YOUR VACUUM**
10) Remove the brush shoe plate; clean the base housing with a cloth or a brush to remove any residual product.
11**)** Remove the RED converter and reassemble the channel cover
12) Reassemble the shoe plate and vacuum the carpet thoroughly.

PASSO:1 con la macchina accesa e con l'impugnatura in posizione normale di lavoro, ruotate piano in senso orario il regolatore finché la spia rossa si accende.
PASSO 2: ruotate il regolatore in senso antiorario fino a che la spia rossa si spegne.

In caso di tappeti con frange bisogna procedere dall'interno verso l'esterno. Con tappeti a tinta unita o moquette con trame che tendono a formare strisce, è consigliabile seguire la direzione del pelo per ottenere una superficie omogenea.

D.C.S. LAVAGGIO A SECCO

Dopo aver aspirato bene in entrambe le direzioni il Vs. tappeto, una volta al mese (uso domestico) o più spesso (locali pubblici), è importante igenizzare tappeti e moquette nel seguente modo:
1)STACCARE LA SPINA
2) Rimuovere il coperchio rullo dopo aver ruotato gli appositi agganci ROSSI
3) Montare il "convogliatore ROSSO" per chiudere la bocca di aspirazione
4) Aprire lo sportellino scorrevole per evitare il surriscaldamento del motore aspirante.
5) In caso di macchie o superfici particolarmente sporche, utilizzare lo smacchiatore Lindhaus
6) Spargere le microspugne Lindhaus (circa 1 Kg ogni 15 m^2)
7) Usando PB12e convertito in DCS, massaggiare il tappeto passando in entrambe le direzioni fino a far penetrare le microspugne
8) Attendere fino a totale asciugatura (circa 30 min.- di più se molto umido)
9) STACCARE LA SPINA
10) Smontare il coperchio rullo e pulire bene la base ed i supporti rullo con un panno o una spazzola fino a totale rimozione delle microspugne.
11) Togliere il "convogliatore ROSSO" e rimontare il cop. rullo.
12) Aspirare tutte le microspugne passando in entrambe le direzioni.

SCHRITT 1: Bei eingeschalteter Maschine und mit dem Griff in normaler Arbeitsstellung, den Regler langsam im Uhrzeigersinn drehen, bis sich die rote Kontroll-Lampe einschaltet.
SCHRITT 2: Den Regler im Gegenuhrzeigersinn drehen, bis sich die rote Kontroll-Lampe ausschaltet.
Teppiche mit Fransen sollten von innen nach außen gesaugt werden. Unifarbige oder tieffloorige Teppiche sollten immer in Richtung des Floors (im Strich) gesaugt werden.

D.C.S. TROCKENREINIGUNG

Nachdem der Teppich in beide Richtungen gesaugt worden ist, sollte er auch hygienisiert werden, und zwar einmal im Monat zuhause und häufiger in öffentlichen Lokalen.
Dabei ist folgendes zu beachten:
1)NETZSTECKER AUS DER STECKDOSE ZIEHEN
2) Entfernen Sie den Walzendeckel indem die roten Halter gedreht werden
3) Den „ROTEN" Konverter aufmontieren damit der Saugkanal geschlossen wird.
4) Öffnen Sie die obere gleitende Öffnung damit der Saugmotor nicht überhitzt wird.
5) Flecken oder besonders stark verschmutzte Bereiche mit dem Lindhaus Eco Dry Spotter behandeln
6) Streuen Sie die Lindhaus Mikroschwämmchen (ca. 1 Kg je 15 m^2)
7) Durch die Benützung der in DCS konvertierten PB12e, bürsten Sie in beide Richtungen des Teppichs bis die Mikroschwämmchen eindringen.
8)Vollkommen trocknen lassen (ca. 30 Min., länger falls noch feucht).
9) NETZSTECKER AUS DER STECKDOSE ZIEHEN
10) Walzenabdeckung entfernen, Bürstengehäuse mit einem Tuch oder einer Bürste reinigen um alle restlichen Schwämmchen zu beseitigen.
11) Den „ROTEN" Konverter entfernen und den Saugkanaldeckel wieder aufmontieren
12) Die Mikroschwämmchen aufsaugen, indem der Teppich in beide Richtungen gesaugt wird.

PAS 1 : Mettre l'appareil en marche et la poignée en position normale de travail, tourner doucement le régulateur en sens horaire, jusqu'à ce que le voyant rouge s'allume.

PAS 2 : Tourner le régulateur en sens anti-horaire, jusqu'à ce que le voyant rouge s'éteigne.
Sur les tapis à franges, passer l'aspiro-batteur de l'intérieur vers l'extérieur.
Sur les tapis d'une seule couleur et les moquettes qui ont la tendance à laisser des rayures, il est conseillé de suivre le sens du poil afin d'obtenir une surface parfaitement homogène.

D.C.S. LAVAGE A SEC

Après avoir bien aspirer votre tapis dans les deux directions, une fois par mois (foyers) ou plus souvent (établissements publics), il est important d'hygiéniser tapis et moquettes de la manière suivante :
1) **DEBRANCHER LA PRISE DE COURRANT**
2) Oter le couvercle du rouleau après avoir tourné les crochets ROUGES
3) Monter le « convoyeur ROUGE » afin de fermer la bouche d'aspiration
4) Ouvrir le couvercle coulissant afin d'éviter le surchauffage du moteur aspirant.
5) En cas de tâches ou de surface particulièrement sales, utiliser le détachant Lindhaus.
6) Répandre les micro-éponges Lindhaus (env.1 Kg pour 15 m²).
7) En utilisant Valzer transformé en DCS, masser le tapis en passant dans les deux directions jusqu'à faire pénétrer les micro-éponges.
8) Attendre le séchage complet (environ 30 min. plus, si trop humide)

9) **DEBRANCHER LA PRISE**
10) Démonter le couvercle du rouleau et nettoyer bien la base avec un chiffon ou une brosse jusqu'à le libérer de toutes les micro-éponges.
11) Oter le « convoyeur ROUGE » et remonter le couvercle rouleau.
12) Aspirer toutes les micro éponges en passant dans les deux directions.

PASO 1: Con la máquina encendida y el mango en posición normal de trabajo, lentamente gire la ruedecilla en el sentido de las agujas del reloj hasta que la luz roja se encienda.
PASO 2: Gire la ruedecilla lentamente en sentido contrario a las agujas del reloj, hasta que la luz roja se apague.
En el caso de alfombras con flecos la máquina debe ser usada desde el centro hacia fuera solamente. Con una alfombra lisa ó cuyos tejidos tienen una tendencia a formar líneas, es aconsejable seguir la dirección del material para conseguir un aspecto consistente en la superficie

D.C.S. LAVADO EN SECO
Después de aspirar en ambas direcciones su alfombra, una vez al mes (uso doméstico) o más a menudo (ambientes públicos), es importante higienizar alfombras y moquetas de la siguiente manera:

1) **DESCUELGUE EL ENCHUFE**
2) quitar la tapa del rodillo después de haber girado los ganchos ROJOS.
3) Montar el "conveyor ROJO" para cerrar la boca de aspiración.
4) Abrir la tapa corrediza para evitar que se sobrecaliente el motor aspirante.
5) En el caso de manchas o superficies que sean particularmente sucias, utilizar el quitamanchas Lindhaus.
6) Derramar las microesponjas Linhaus (1Kg cada 15 m²)
7) Con el uso de Valzer convertido en DCS, masajear en ambas direcciones hasta que las microesponjas penetren en su alfombra.
8) Esperar hasta que se seque del todo (más o menos 30 min. – más, si es demasiado húmedo)

9) **DESCUELGUE EL ENCHUFE**
10) Desmontar la tapa del rodillo y bien limpiar la base y los suportes por medio de un paño u cepillo hasta quitar totalmente las microesponjas.
11) Quitar el "conveyor ROJO" y montar otra vez el rodillo.
12) Aspirar todas las microesponjas pasando en ambas direcciones.

BLOWER PORT

1) remove the dust bag and leave the bag door partially open
2) remove the exhaust filter cover and the filter
3) insert the suction hose connector
4) turn the Power control knob into MAX position and switch ON the machine. The Platinum version, after you switch ON, press the button + for about 3 sec. and the machine will start at MAX Power.

CAUTION !

ALWAYS DISCONNECT THE POWER CORD BEFORE PERFORMING ANY MACHINE MAINTENANCE.

IMPORTANT

Thermal vacuum motor protector.

The vacuum motor is equipped with a safety thermal protector. Should the vacuum become overloaded by vacuuming with the bag full (indicator ON RED), or vacuuming with very dirty filters, or if the vacuum should have a clog, the thermal protector will protect the motor from overheating by shutting the motor down automatically. In this case, switch off the vacuum, disconnect the plug and check the bag, check the filters and also check for signs of clogging through the hose and wand up to the nozzle. After the problem is corrected you can switch ON the machine and continue vacuuming.

MAINTENANCE

CHANGING THE MICROPOR BAG

1) Remove the connector and open the bag door.
2) Take out the filter bag from the bag support closing the dust trap on the bag. For correct insertion of the new dust bag, carefully follow the instructions on the bag.
before replacing.

Never operate the machine without the original Lindhaus paper bag.

SOFFIATURA

1) Togliere il sacco filtro e lasciare lo sportello sacco parzialmente aperto
2) Togliere lo sportello filtro ed il filtro uscita aria
2) inserire il connettore del tubo
3) Regolare la potenza al MAX ed accendere la macchina.
La versione Platinum, dopo aver azionato il pedalino della macchina, premere per circa 3 sec. il pulsante + e la macchina si accenderà alla MAX potenza.

ATTENZIONE!

STACCARE SEMPRE LA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI MANUTENZIONE.

IMPORTANTE Protettore termo/amperometrico del motore aspirante

Il motore aspirante è provvisto di un termico di sicurezza. In caso di: sovraccarico (aspirare tappeti a pelo alto con regolazione troppo bassa), lavorare con sacco pieno (indicatore su ROSSO), lavorare con microfiltro / Hepa filtro eccessivamente sporchi, il protettore termico può intervenire per proteggere il motore da eccessivo surriscaldamento. Spegnere la macchina, staccare la spina e controllare il sacco, il microfiltro / Hepa filtro ed eventuali ostruzioni lungo il tubo fino alla spazzola. Riaccendere la macchina.

MANUTENZIONE

SOSTITUZIONE DEL SACCO FILTRO MICROPOR

1) Togliere il bocchettone ed aprire lo sportello sacco.
2) Sfilare il sacco filtro dal supporto chiudendo l'apposita tendina. Per la corretta installazione del nuovo sacco filtro seguire attentamente le istruzioni riportate sul sacco stesso.

Non usare mai l'apparecchio senza il sacco filtro originale Lindhaus all'interno.

GEBLÄSE

1) Den Filterbeutel entfernen und den Beuteldeckel leicht offen lassen
2) Den Filterdeckel und den Auslassfilter entfernen
2) Den Rohrstutzen einsetzen
3) Die Leistung auf MAX regeln und die Maschine einschalten. Bei der Version Platinum, nachdem das Pedal der Maschine in Gang gesetzt worden ist, wird der Knopf + für ca. 3 Sekunden gedrückt und die Maschine läuft auf max. Leistung an.

ACHTUNG!

DAS NETZKABEL IMMER AUS DER STECKDOSE ZIEHEN, WENN DIE MASCHINE GEWARTET WIRD.

WICHTIG

Thermo/Amperemeterschutz des Saugmotors

Der Saugmotor ist mit einem Sicherheitstemperaturbegrenzer ausgestattet. Bei Überlastung, (saugen von Teppichen mit hohem Floor mit der niedrigsten Einstellung), saugen mit vollem Beutel (anzeiger auf ROT), mit sehr schmutzigem Mikrofilter oder Hepa Filter, greift der Schutz ein um eine Überheizung des Motors zu vermeiden. Schalten Sie die Maschine aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und kontrollieren Sie den Papierbeutel, den Mikrofilter/Hepa Filter und eventuelle Verstopfungen entlang des Rohres bis zur Bürste. Schalten Sie die Maschine wieder ein.

WARTUNG

AUSTAUSCH DER MICROPORE FILTERTÜTE

1) Den Stutzen entfernen und den Beuteldeckel öffnen.
2) Den Filterbeutel vom Beutelhalter entfernen und die Staubklappe schließen. Für das korrekte Einsetzen des neuen Filterbeutels folgen Sie der Bedienungsanleitung wie auf dem Beutel dargestellt.

Die Maschine nie ohne einen originalen Lindhaus Filterbeutel benützen.

SOUFFLAGE

1) Enlever le sachet filtre et laisser le couvercle sac légèrement ouvert
2) Oter le couvercle filtre et le filtre de sortie air
2) Introduire le connecteur du tube
3) Régler la puissance MAX et allumer la machine.
La version Platinum. Après avoir allumer la machine, appuyer durant 3 sec. le bouton + et la machine si mettra en marche à la puissance maximale.

ATTENTION !

DEBRANCHER TOUJOURS LA PRISE DE COURANT AVANT D'EFFECTUER TOUT ENTRETIEN

IMPORTANT

Protecteur thermo/ampérométrique du moteur aspirant

Le moteur aspirant est pourvu d'un protecteur de sécurité. En cas de: surcharge (aspiration des tapis à hauts poils avec un réglage trop bas), aspiration avec le sac plein (indicateur sur ROUGE), travailler avec le microfiltre / filtre Hepa trop sales, le protecteur thermique peut intervenir pour protéger le moteur d'un excessif surchauffage. Eteindre la machine, débrancher la prise et contrôler : le sac, le microfiltre/filtre Hepa et s'il y a des obstructions tout le longue du tube jusqu'à la brosse. Rallumer la machine.

ENTRETIEN

REMPLACEMENT DU SAC FILTRE MICROPOR

1) Détacher l'embouchure et ouvrir le couvercle du sac.
2) Enlever le sac filtre de son support. Pour la correcte installation d'un nouveau sac filtre, suivre attentivement les instructions indiquées sur le sac.

N'utilisez jamais l'appareil sans le sac filtre original Lindhaus à l'intérieur.

SOPLADORA

1) Sacar la bolsa filtro y quedar la tapa de la bolsa legermente abierta
2) Quitar la tapa filtro y el filtro salida aire
2) Insertar el conector del tubo
3) Regular la potencia al máximo y encender la máquina
En la versión Platinum, después de haber encendido la máquina, pulsar durante 3 seg. el pulsador + y la maquina se pondrá en marcha a la MAX potencia.

¡CUIDADO!

DESCONECTE SIEMPRE EL CABLE ANTES DE LLEVAR A CABO CUALQUIER MANUTENCIÓN

IMPORTANTE

Protector termo/amperométrico del motor aspirador

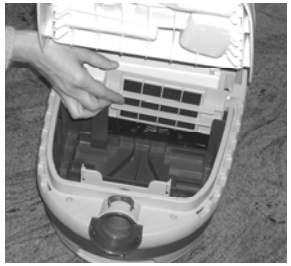
El motor aspirador tiene un protector térmico de seguridad. En caso de sobrecargo (aspirar alfombras de pelo alto con regulación toda baja), trabajar con bolsa llena (indicador sober ROJO), trabajar con microfiltro / Hepa filtro excesivamente sucios, el protector térmico puede intervenir para proteger el motor de excesivo sobrecalentamiento.
Apagar la máquina, desenchufar y controlar: la bolsa, el microfiltro / Hepa filtro y eventuales obstrucciones por lo largo del tubo hasta el cepillo. Encender la máquina.

MANTENIMIENTO

SUBSTITUCIÓN DE LA BOLSA FILTRO

1) Quitar la boquilla y abrir la tapa de la bolsa
2) Sacar la bolsa filtro desde su alojamiento. Para la correcta instalación de una bolsa nueva, hay que leer atentamente las instrucciones sobre la bolsa.

Nunca debe usarse la máquina sin el filtro original Lindhaus en su interior.



3) Check the motor protection filter every bag replacement and if it appears dirty, replace it.
Replace the motor protection filter maximum every 10 bag changes.

CHANGING THE ELECTROSTATIC / CARBON ACTIVE EXHAUST FILTER

1) The electrostatic exhaust filter catches any particles that may escape from the other filters and traps the fine carbon dust generated by the motor.
The Carbon active filter reduces offensive odors.

Replace the filter every five times that the bag is changed (more often in very dusty applications).
In case the filter bag should break, the exhaust filter needs also to be replaced.
To replace the Electrostatic Filter:
a. Depress the latch on the top of the external filter cover and remove it.
b. Remove the Filter from the filter holder and insert a new filter in its place.
c. Snap the Filter Cover back into place.

Never operate the machine without the origianl Lindhaus Electrostatic Exhaust Filter in place.

HEPA FILTER
(standard on Platinum version)
Your Lindhaus **Aria** can be equipped with a special Hepa filter for healthcare environments which ensures 99.97% efficiency filtration at 0.3 micron.
In case the filter bag should break, the Hepa filter needs also to be replaced. Change the Hepa filter max. every 10 filter bags.

3) Controllare il filtro protezione motore ad ogni cambio di sacco filtro e se sporco, sostituirlo.
Sostituire il filtro protezione motore massimo ogni 10 sacchi filtro.

SOSTITUZIONE MICROFILTRO a CARBONI ATTIVI di USCITA ARIA

1) Il filtro elettrostatico blocca le micro particelle che gli altri filtri non riescono a trattenere ed evita la fuoriuscita di micropolvere di carbone prodotta dal motore.
Inoltre il filtro a carboni attivi riduce i cattivi odori.

Sostituire il microfiltro ogni 5ª sostituzione del sacco filtro (più spesso in caso di utilizzo in ambienti molto polverosi).
In caso di rottura del sacco filtro, anche il microfiltro in uscita deve essere sostituito.
Per sostituire il microfiltro:
a.Togliere lo sportello filtro premendo l'apposito gancio.
b. Rimuovere la griglia e sostituire il microfiltro originale Lindhaus facendo attenzione ad applicarlo nella corretta posizione.
c. Rimontare il coperchio filtro.

Non usare mai la macchina senza il microfiltro elettrostatico originale Lindhaus.

FILTRO HEPA
(Standard nella versione Platinum)
Il vostro Lindhaus **Aria** può essere è dotato di uno speciale filtro assoluto per ambienti sanitari che assicura un'efficienza filtrante del 99,97% a 0,3 micron.
In caso di rottura del sacco filtro, anche il filtro hepa deve essere sostituito. La durata massima del filtro Hepa è di 10 sacchi filtro.

3) Den Motorschutzfilter nach jedem Beutelwechsel kontrollieren und falls schmutzig, austauschen.
Den Motorschutzfilter maximum alle 10 Filterbeutel austauschen.

AUSTAUSCH DES ELEKTROSTATISCHEN AKTIVKOHLEN AUSLASSFILTERS

1) Der elektrostatische Filter blockiert die Mikropartikeln, die andere Filter nicht zurückhalten können und verhindert den Austritt von Motorkohlenstaub. Außerdem reduziert der Aktivkohlenfilter schlechte Gerüche.

Den Mikrofilter nach jedem 5. Staubbeutelwechsel ersetzen (häufiger bei sehr staubigen Reinigungsanwendungen). Falls der Filterbeutel zerreißt, muss auch der Auslass-Mikrofilter ersetzt werden.
Um den Mikrofilter auszutauschen:

a. Filterdeckelklinke drücken und Auslassfilterdeckel entfernen.
b. Filter aus der Halterung herausnehmen und einen neuen originalen Lindhaus Filter korrekt einsetzen.
c. Filterdeckel wieder aufmontieren

Gerät nie ohne den originalen Lindhaus elektrostatischen Mikrofilter benützen.

HEPA FILTER
(Standard in der Version Platinum)
Ihr Lindhaus **Aria** kann mit einem speziellen Filter für Reinräume ausgestattet werden, der eine Filterleistungsfähigkeit von 99,97% zu 0.3 Mikron sicherstellt.
Sollte der Filterbeutel reißen, muss auch der Hepa Filter ersetzt werden.
Der Hepa Filter dauert für maximum 10 Filterbeutel.

1) contrôler le filtre protection moteur à chaque changement de sac filtre et s'il est sale, le remplacer.
Remplacer le filtre protection du moteur, au maximum tout les 10 sacs filtre.

REMPLACEMENT DU MICROFILTRE A CHARBONS ACTIFS de SORTIE AIR

1) Le filtre électrostatique bloque toutes les microparticules que tous les autres filtres n'arrivent pas à retenir et évite la fuite de micropoussières de charbons produites par le moteur. En outre, le filtre à charbons actifs réduit les mauvaises odeurs.

Remplacer le microfiltre tous les 5èmes remplacements du sac filtre (plus souvent en cas d'utilisation dans les endroits très poussiéreux).
En cas de rupture du sac filtre, même le microfiltre en sortie doit être remplacé.
Pour remplacer le microfiltre :
a. Oter le couvercle filtre en appuyant sur le crochet.
b. Enlever la grille et remplacer le microfiltre original Lindhaus en faisant attention à le remettre dans la position correcte.
c. Remonter le couvercle filtre.

N'utiliser jamais la machine sans le microfiltre électrostatique original Lindhaus.

FILTRE HEPA
(standard dans la version Platinum)
Votre Lindhaus Aria peut être pourvu d'un filtre spécial absolu pour les établissements sanitaires, assurant une efficacité filtrante de 99,97% à 0,3 microns.
En cas de rupture du sac filtre, même le filtre Hepa doit être remplacé. La durée maximale du filtre Hepa est de 10 sacs filtre.

1) Controlar el filtro protección motor cada vez que cambie la bolsa filtro y si es sucio, sustituirlo.
Sustituir el filtro protección motor por lo menos cada 10 bolsas filtro.

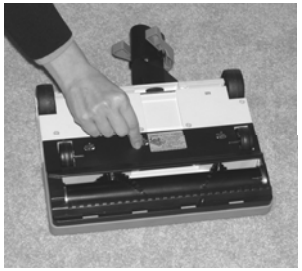
SUSTITUCIÓN DEL MICROFILTRO / CARBONES ACTIVOS SALIDA AIRE

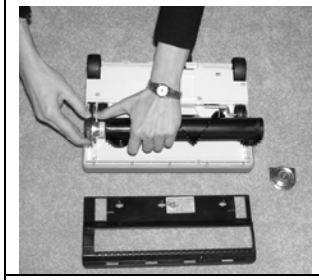
1) El filtro electrostático bloquea las micro partículas que los otros filtros no logran retener, evitando el escape de micropolvo de carbón producido por el motor. Además el filtro de carbones activos reduce los malos olores.

Sustituir el microfiltro cada vez que sustituye la 5ª bolsa filtro (más a menudo en caso de hogares con mucho polvo).
En el caso de que se rompa el saco filtro, hay que sustituir también el microfiltro de salida.
Para sustituir el microfiltro:
a. Quite la tapa filtro presionando el gancho.
b. Saque la rejilla y sustituye el microfiltro original Lindhaus y asegúrese de reponerla en su posición original.
c. Reponga la tapa filtro

nunca debe utilizar la maquina sin el microfiltro electrostático original Lindhaus

FILTRO HEPA
(Estándar en la versión Platinum)
Su Lindhaus **Aria** se puede applicar un filtro especial absoluto para ambientes sanitarios el cual asegura un filtrado eficiente del 99,97% a 0,3 micrones.
En caso de que el filtro se rompa, hay que sustituir también el filtro Hepa. La duración máxima del filtro Hepa es de 10 bolsas filtro.





CHANGING THE BRUSH

-Changing the brush is not difficult but you may want your dealer to replace it while inspecting other components for wear.
-Remove bottom cover from brush housing.
-Pull off right support bearing (non belt side).
-Hold pulley with one hand and turn the brush ¼ turn (clockwise). Pull brush off shaft.
-When necessary replace brush bearings and brush shaft.

SOSTITUZIONE DEL RULLO

-Sostituire il rullo non è difficile ma forse è preferibile che il Vs rivenditore lo sostituisca durante il controllo di altri componenti soggetti ad usura.
-Ruotare le tre clip ROSSE e rimuovete il coperchio rullo dalla base elettrospazzola.
-Ruotate il rullo sollevandolo dalla base in modo parallelo.
- Togliere il supporto rullo dal lato opposto alla puleggia.
-Tenere la puleggia ben bloccata con una mano e ruotare il rullo di ¼ di giro in senso orario. Togliere il rullo dall'albero.
-Quando è necessario, sostituire i supporti in alluminio e l'albero.

AUSTAUSCH DER BÜRSTENWALZE

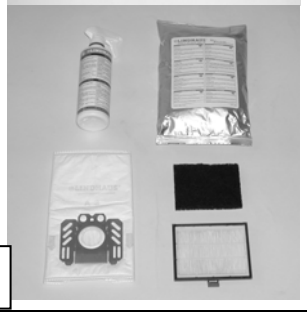
- Es ist nicht schwierig die Walze auszutauschen, aber es wäre empfehlenswert wenn Ihr Händler dies bei einer Kontrolle der abgenützten Teile tun würde.
- Die drei roten Clips drehen und die Abdeckung entfernen
- Die Walze drehen und parallel aus dem Bürstengehäuse herausheben
- Metallabdeckung auf der offenen Seite wegziehen
-Das Antriebsrad mit Keilriemen mit einer Hand halten und mit der anderen die Walze ¼ Drehung im Uhrzeigersinn drehen bis sie sich löst und aus der Welle herausgezogen werden kann. Falls notwendig, auch die Halterungen und die Welle austauschen.

REMPLACEMENT DU ROULEAU

-Remplacer le rouleau, ce n'est pas difficile, mais peut-être qu'il est préférable que ce soit votre revendeur qui le remplace durant le contrôle des autres composants soumis à usure.
-tourner les trois clips ROUGES et enlever le couvercle du rouleau de la base de la brosse électronique.
-tourner le rouleau en le soulevant de la base de façon parallèle.
-Oter le support rouleau du coté opposé à la poulie.
-Tenir la poulie bien bloquée d'une main et tourner le rouleau d'un ½ tour en sens horaire. Enlever le rouleau de l'arbre.
-Quand il est nécessaire, remplacer les supports en aluminium et l'arbre.

SUSTITUCIÓN DEL RODILLO

-sustituir el rodillo no es difícil, pero es preferible que su revendedor lo sustituya durante el control de otros componentes sujetos a desgaste.
- Girar las tres clip ROJAS y sacar la tapa rodillo de la base del cepillo electrónico.
-Girar el soporte rodillo desde el lado opuesto por la polea.
-Sostener la polea bien bloqueada con una mano y girar el rodillo de ½ giro en sentido horario. Quitar el rodillo del eje.
-Cuando sea necesario, sustituir los soportes de aluminio y el eje.



ACCESSORIES

A. Telescopic wand
B. Electrified telescopic wand
C. Flexible hose with handle
D. Electrified hose complete
E. Crevice tool
F. Swivel round dust
G. Upholstery tool
H. Universal nozzle with wheels M28R
I. Nozzle with bristles and felt M28F
J. Turbo brush for carpet
K. Mini turbo nozzle
L. Wrap. of 5 Micropor bags
M. Lindhaus powder (Pure Power Dry)
N. Lindhaus spotter/activator
O. Hepa filter
P. Carbon/Active filter

* Ask your dealer which are the standard accessories

ACCESSORI

A. Tubo telescopico
B. Tubo telesc. Elettrificato
C. Tubo flex con impugnatura
D. Tubo elettrificato completo
E. Lancia
F. Pennello girevole
G. Bocchetta con setola
H. Spazzola universale con ruote M28R
I. Spazzola con setola e feltro M28F
J. Turbo spazzola per tappeti
K. Mini turbo spazzola
L. Conf. 5 Micropor sacchi filtro
M. Confezione microspugne detergenti Lindhaus
N. Smacchiatore Lindhaus
O. Filtro Hepa
P. Filtro a carboni attivi

* Chiedete al Vs. rivenditore quali sono gli accessori di serie.

ZUBEHÖR

A. Teleskoprohr
B. Elektrifiziertes Teleskoprohr
C. Dehnbarer Schlauch mit Griff
D. Kompl. elektrifizierter Schlauch
E. Flachdüse
F. Drehbarer Pinsel
G. Polsterdüse
H. Universalstaubbürste M28R mit Rädern
I. Bürste mit Borsten und Filz M28F
J. Turbobürste für Teppiche
K. Mini Turbobürste
L. Packung 5 Micropor Filterbeutel
M. Packung Lindhaus Granulat
N. Lindhaus Teppichfleckenlöser
O. Hepa Filter
P. Aktivkohlen-Filter

* Bitte fragen Sie Ihren Händler, welches das Standardzubehör ist.

ACCESSOIRES

A. Tube télescopique
B. Tube télesc. électrifié
C. Tube flex. avec poignée
D. Tube électrifié complet
E. Lance
F. Pinceau tournant
G. Suceur avec soies
H. Brosse universelle à roulettes M28R
I. Brosse avec soies et feutre M28F
J. Turbo brosse pour tapis
K. Mini turbo brosse
L. Paquet 5 Micropor sacs filtre
M. Paquet micro-éponges détergentes Lindhaus
N. Détachant Lindhaus
O. Filtre Hepa
P. Filtre à charbons actifs

*demandez à votre revendeur quels sont les accessoires de série.

ACCESORIOS

A. Tubo telescópico
B. Tubo telesc. electrificado
C. Tubo flex. con empuñadura
D. Tubo electrificado completo
E. Lanza
F. Plumero giratorio
G. Boquilla con cerdas
H. Cepillo universal con ruedas M28R
I. Cepillo con cerdas y fieltro M28F
J. Cepillo turbo para alfombras
K. Mini cepillo turbo
L. Caja 5 Micropor bolsas filtro
M. Caja microesponjas limpiadoras Lindhaus
N. Quitamanchas Lindhaus
O. Filtro Hepa
P. Filtro de carbones activos

* pregunte a su revendedor cuales son los accesorios de serie

SPECIFICATIONS

SUCTION BODY

-Voltage (see data place on the machine)

- Input power
- 1400 + 200 W (V.230-240/50)
- Input power 1200 + 200 W (V.120/60)
- Input power 800 + 200 W (V.100/55)
- Notched commutator
- Rotor assembled on two ball bearings
- Double insulation ⧈
- Suction body made of thermoplastic material, shockproof, high resistance, antistatic.

POWER HEAD

- Voltage same as the suction body 8llok at machine rating plate)
- Input power 150 W
- Notched commutator
- Rotor assembled on two ball bearings
- Electronic overload control
- Brush height adjustment 1 ÷ 10 mm
- Width: 12" (300mm)

DECLARATION OF CONFORMITY

CE

Conforms to the following norms:
EN 60335-1/2002 + A1/2004 + A2/2006;
EN 60335-2-2/2003 + A1/2004 + A2/2006;
EN 50366/2003 + A1/2006;
EN 55014-1/2000 + A1/2001 + A2/2002;
EN 55014-2/1997 + A1/2001; EN 61000-3-2/2000; EN 61000-3-3/1995 + A1/2001.
Direttives of reference: 2006/95/CE,
CEE 89/336; 2002/95 CE (ROHS)

APPROVALS:
Europe: IMQ
U.S.A. and Canada
CONFORMS TO ANSI/UL 1017-2002
CERTIFIED TO CSA C22.2 243-01
ETL

DATI TECNICI

CORPO ASPIRANTE

-Tensione di alimentazione (vedi targhetta caratteristica sulla macchina)
- Potenza assorbita
- 1400 + 200 W (V.230-240/50)
- 1200 + 200 W (V.120/60)
- 850 + 150 W (V.100/55)
- Collettore ad intaglio
- Rotore montato su 2 cuscinetti a sfere
- Doppio isolamento ⧈
- Corpo macchina in materiale termoplastico, antiurto, alta resistenza, antistatico.

ELETTROSPAZZOLA

- Tensione di alimentazione (vedi targhetta caratteristica sulla macchina)
- Potenza assorbita 150 W
- Collettore ad intaglio
- Rotore montato su 2 cuscinetti a sfere
- Controllo elettronico del sovraccarico
- Regolazione in altezza 1 ÷ 10 mm
- Larghezza : 12" (300mm)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

CE

Conforme alle seguenti norme:
EN 60335-1/2002 + A1/2004 + A2/2006;
EN 60335-2-2/2003 + A1/2004 + A2/2006;
EN 50366/2003 + A1/2006;
EN 55014-1/2000 + A1/2001 + A2/2002;
EN 55014-2/1997 + A1/2001; EN 61000-3-2/2000; EN 61000-3-3/1995 + A1/2001.
Direttive di riferimento: 2006/95/CE;
CEE 89/336; 2002/95 CE (ROHS)

APPROVAZIONI:
Europa: IMQ
U.S.A. e Canada
CONFORMS TO ANSI/UL 1017-2002
CERTIFIED TO CSA C22.2 243-01
ETL

TECHNISCHE DATEN

SAUGGERÄT

- Versorgungsspannung (siehe Typenschild auf der Maschine)
- Leistungsaufnahme
- 1400 + 200 W (V.230-240/50)
- 1200 + 200 W (V.120/60)
- 850 + 150 W (V.100/55)
- Kerbkollektor
- Rotor auf zwei Kugellager montiert
- Doppelte Isolierung ⧈
- Maschinenkörper aus thermoplastischem, stoßfestem, antistatischem Material mit hohem Stosswiderstand.

SAUGBÜRSTE

- Versorgungsspannung (siehe Typenschild auf der Maschine)
- Leistungsaufnahme 150 W
- Kerbkollektor
- Rotor auf zwei Kugellager montiert
- Elektronische Kontrolle der Überladung
- Höhenregelung 1 ÷ 10 mm
- Breite: 12" (300mm)

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

CE

Diese Erklärung stimmt mit folgenden Normen überein:
EN 60335-1/2002 + A1/2004 + A2/2006; EN 60335-2-2/2003 + A1/2004 + A2/2006; EN 50366/2003 + A1/2006;
EN 55014-1/2000 + A1/2001 + A2/2002; EN 55014-2/1997 + A1/2001; EN 61000-3-2/2000; EN 61000-3-3/1995 + A1/2001.
Gemäss den Bestimmungen der Richtlinien: 2006/95/CE; CEE 89/336; 2002/95 CE (ROHS)

BILLIGUNG:
Europa: IMQ
U.S.A. und Canada
CONFORMS TO ANSI/UL 1017-2002
CERTIFIED TO CSA C22.2 243-01
ETL

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

CORPS ASPIRANT

- Tension d'alimentation (voir plaquettes des caractéristiques)
- Puissance absorbée
- 1400 + 200 W (V.230-240/50)
- 1200 + 200 W (V.120/60)
- 850 + 150 W (V.100/55)
- Collecteur à entaille
- Rotor monté sur 2 roulements à billes
- Double isolation ⧈
- Corps de la machine en matériel thermoplastique, anti-choc, antistatique, à haute résistance.

BROSSE ÉLECTRONIQUE

- Tension d'alimentation (voir plaquettes des caractéristiques)
- Moteur d'aspiration 150 W
- Collecteur à entaille
- Rotor monté sur 2 roulements à billes
- Contrôle électronique de la surcharge
- Réglage en hauteur 1 ÷ 10 mm
- Largeur: 12" (300mm)

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

CE

En conforminté suivant les normes:
EN 60335-1/2002 + A1/2004 + A2/2006;
EN 60335-2-2/2003 + A1/2004 + A2/2006;
EN 50366/2003 + A1/2006;
EN 55014-1/2000 + A1/2001 + A2/2002; EN 55014-2/1997 + A1/2001; EN 61000-3-2/2000; EN 61000-3-3/1995 + A1/2001.
Directives de référence: 2006/95/CE;
CEE 89/336; 2002/95 CE (ROHS)

APPROBATIONS:
Europe: IMQ
U.S.A. et Canada
CONFORMS TO ANSI/UL 1017-2002
CERTIFIED TO CSA C22.2 243-01
ETL

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CUERPO DE ASPIRACIÓN

- Tension de alimentación (ver la placa sobre la máquina).
- Energía absorbida
- 1400 + 200 W (V.230-240/50)
- 1200 + 200 W (V.120/60)
- 850 + 150 W (V.100/55)
- Colector de entalle
- Rotor montado sobre 2 cojinetes.

Doble aislamiento ⧈
- Cuerpo de la máquina hecho o fabricado de material termoplástico a prueba de golpes, alta resistencia y antistático.

CEPILLO ELÉCTRONICO

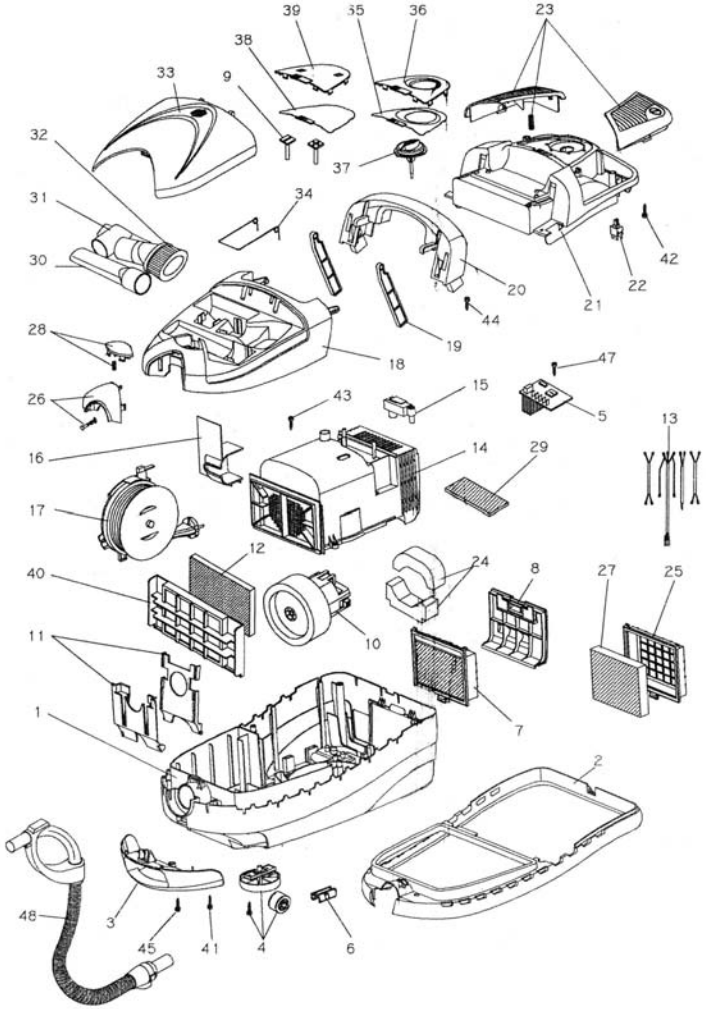
- Tension de alimentación (ver la placa sobre la máquina).
- Energía absorbida 150 W
- Colector de entalle
- Rotor montado sobre 2 cojinetes.
- Control electrónico de sobrecarga
- Regulación de la altura 1 ÷ 10 mm
- Anchura: 12" (300mm)

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

CE

En conformidad con las siguentes normas:
EN 60335-1/2002 + A1/2004 + A2/2006;
EN 60335-2-2/2003 + A1/2004 + A2/2006;
EN 50366/2003 + A1/2006;
EN 55014-1/2000 + A1/2001 + A2/2002;
EN 55014-2/1997 + A1/2001; EN 61000-3-2/2000; EN 61000-3-3/1995 + A1/2001.
Normas de referencia: 2006/95/CE;
CEE 89/336; 2002/95 CE (ROHS)

APROVACIONES:
Europa: IMQ
U.S.A. y Canada
CONFORMS TO ANSI/UL 1017-2002
CERTIFIED TO CSA C22.2 243-01
ETL



LINDHAUS®

Aria *Aria elite* *Aria Platinum*

SPARE PARTS LIST - LISTA PARTI DI RICAMBIO
LISTE DER ERSATZTEILE- LISTE PIÈCES DE RECHANGE – LISTA PIEZAS DE RECAMBIO

SPARE PARTS LIST LISTA PARTI DI RICAMBIO TEILELISTE LISTE DES PIÈCES LISTA DE PIEZAS

PART.	DESCRIPTION	PART.	DESCRIPTION
AR 1	Lower housing	AR 24	Anti rotation gaskets
AR 2	Bumper	AR 25	Filter grill
AR 3	Lower handle	AR 26	Hook kit bag cover
AR 4	Wheel kit	AR 27	Exhaust carbon/microfilter
AR 5	Circuit board Red , Elite	AR 28	Hook access. Cover Kit
AR 5	Circuit board Platinum	AR 29	Motor housing filter
AR 6	Lower parking support	AR 30	Crevice tool
AR 7	Hepa filter	AR 31	Upholstery tool
AR 8	Exhaust filter cover	AR 32	Swivel round dust
AR 9	Buttons kit +, -	AR 33	Tool cover
AR 10	Vacuum motor with gasket	AR 34	Spring tool cover
AR 11	Bag support kit	AR 35	Display (Aria, Elite)
AR12	Motor protection filter	AR 36	Display cover (Aria, Elite)
AR12	Motor protection carbon active filter	AR 37	Adjusting knob
AR 13	Wire kit with connector	AR 38	Display (Platinum)
AR 14	Motor housing	AR 39	Display cover (Platinum)
AR 15	Vacuum sensor cpl.	AR 40	Housing motor prot. filter
AR 16	Plug stop plate	AR 41	Screw 3,9 x 13 (20pcs.)
AR 17	Cord winder EU, USA plug	AR 42	Screw 3,9 x 16 (20 pcs.)
AR 18	Bag housing cover	AR 43	Screw 3,9 x 19 (20 pcs.)
AR 19	Lever n°2 pcs.	AR 44	Screw 3,9 x 22 (20 pcs.)
AR 20	Upper handle	AR 45	Screw 3,9 x 45 (20 pcs.)
AR 21	Upper housing	AR 47	Screw 3,5 x 13 (20 pcs.)
AR 22	Main switch	AR 48	Flexible hose complete
AR 23	Foot pedal kit (2pcs.)	AR 48	Electrified hose complete

Technical improvements
Lindhaus reserves the right to make technical improvements and modifications without prior notice. For this reason, the appliance can deviate in details from the leaflet information.

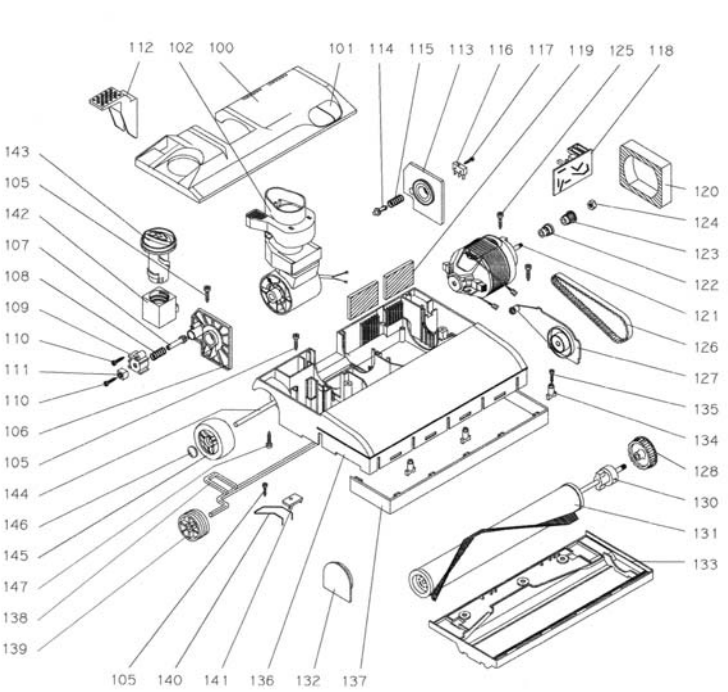
Migliorie tecniche
Lindhaus si riserva il diritto di apportare delle migliorie tecniche e delle modifiche senza preavviso. In tal caso alcuni dettagli potranno non risultare conformi alle informazioni riportate sulla documentazione tecnica.

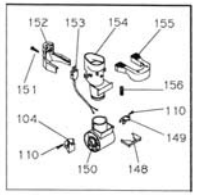
Technische Verbesserungen
Lindhaus behält sich technische Verbesserungen im Rahmen der Modellpflege vor. Daher kann das Gerät in Details von Prospektangaben abweichen.

Perfectionnements techniques
Lindhaus se réserve le droit de procéder à des perfectionnements techniques dans le cadre de la gestion de ses modèles. Certains détails de la machine peuvent ainsi différer des données indiquées dans le prospectus.

Mejoras técnicas
Lindhaus reserva el derecho a hacer cualquier modificatión y arreglo técnico sin previo aviso. Por esta razón, los detalles acerca de la maquina podrían resultar diferentes de las informaciones indicadas en el manual de información.

LINDHAUS®





Power Nozzle PB12e Spare parts list – Lista parti di ricambio

PART.	DESCRIPTION	PART.	DESCRIPTION
PB 100	Motor cover	PB 128	Pulley
PB 101	Lens set red and green new	PB 130	Brush shaft with insert (12" - 14")
PB 102	Joint with pedal complete PB12 - PB14	PB 131	Brush roller (12")
PB 104	Swivel Joint right pin slide	PB 132	Brush support w/bearing
PB 105	Screw 3.9 x 13 (pk. 20pcs.)	PB 133	Brush shoe plate (12"- 14")
PB 106	Support right joint	PB 134	Roller cover hook
PB 107	Plunger handle release	PB 135	Screw 3,5x39,5 TG (pk. 20pcs.)
PB 108	Spring dowel release	PB 136	Body main brush (12" - 14")
PB 109	Bushing	PB 137	Bumper 12"
PB 110	Screw 2.9 x 16 (pk. 20pcs.)	PB 138	Front axle
PB 111	Slide	PB 139	Front wheel Nylon - Rubber
PB 112	Foot pedal	PB 140	Spring
PB 113	Support left joint	PB 141	Spring stop plate
PB 114	Switch activator pin	PB 142	Brush adjuster
PB 115	Spring	PB 143	Adjusting knob
PB 116	Microswitch	PB 144	Rear axle
PB 117	Screw 2.2 x 16 (pk. 20pcs.)	PB 145	Rear wheel Nylon - Rubber
PB 118	Circuit board	PB 146	Wheel retainer
PB 119	Filter	PB 147	Screw 3.5 x 19 (pk. 20pcs.)
PB 120	Motor filter	PB 149	Swivel Joint left pin slide
PB 121	Brush motor V.240-120	PB 150	Housing swivel joint
PB 122	Pinion spacer	PB 151	Screw 3,5x16 (pk. 20pcs.)
PB 123	Pinion	PB 152	Plug holder
PB 124	Nut M4 (pk. 20pcs.)	PB 153	Cord (joint w. pedal)
PB 125	Screw 3.9 x 16 (pk. 20pcs.)	PB 154	Top joint
PB 126	Timing belt 6 (12" - 14")	PB 155	Joint pedal
PB 127	Transmission support w/bearing	PB 156	Spring pedal

Lindhaus Certificato di Garanzia limitata

La Lindhaus garantisce ai Clienti originali solo (diretti acquirenti) che ogni nuovo aspirapolvere sarà esente da difetti di materiale e di fabbricazione prima della consegna. La responsabilità della Lindhaus e la tutela del cliente nei confronti della Lindhaus, è chiaramente limitata alla riparazione e sostituzione dei pezzi difettosi presso la ns. fabbrica o centro autorizzato di assistenza, con trasporto prepagato dal cliente. Il certificato di garanzia limitata Lindhaus è da considerarsi **nullo e non valido** se l'apparecchio non è stato acquistato presso un rivenditore autorizzato Lindhaus.
Questa garanzia limitata scade cinque anni dopo la data di acquisto.
Gli apparecchi Lindhaus utilizzati per **uso professionale** sono garantiti 2 anni.

NON SONO COPERTI DALLA GARANZIA:

- Danni causati da incidenti, cattivo uso, fulmini, acqua e fuoco.
- Danni causati dal trasporto.
- Apparecchi a noleggio
- Rotture dovute a una non appropriata manutenzione o cura.
- Minori adattamenti tipo: viti allentate e regolazioni varie.
- Riparazioni non effettuate dalla fabbrica o dai centri assistenza autorizzati.
- Parti sottoposte ad usura normale: manici, ruote trasportatrici, spazzole, dispositivo di accoppiamento delle spazzole, bocchette, tubi, sacchi per polvere, filtri, cavi, spazzole motore non dovranno essere considerati difetti di produzione o di materiali.

Questa garanzia copre tutti i difetti di fabbrica e di materiali per il periodo di garanzia. La garanzia non copre nessun danno risultante da cattivo uso, abuso e negligenza nell'uso del prodotto o qualsiasi parte che necessiti la sostituzione a causa di normale usura.
L'eventuale sostituzione in garanzia dei motori avverrà pertanto soltanto in caso di difetto di fabbrica accertato dai centri assistenza autorizzati Lindhaus. Se dopo l'ispezione di una macchina o di pezzi ritornati, la Lindhaus stabilisce che il difetto non è coperto da garanzia, tutte le spese che la Lindhaus incontrerà nella riparazione della macchina o delle parti, saranno a carico del cliente. Tutte le parti ritornate alla Lindhaus per sostituzione diventeranno di proprietà della Lindhaus. **IN NESSUN CASO, LA LINDHAUS SARA' RESPONSABILE PER DANNI INDIRETTI, ACCIDENTALI CONSEGUENTI DA ALTRI DANNI**. La Lindhaus non sarà responsabile nei confronti dei clienti per rivendicazioni, danni, lesioni, azioni o cause di azioni qualsiasi basate su negligenze o precise responsabilità. I ricambi originali Lindhaus dovranno essere privi di difetti di materiale per un periodo di 90 giorni dopo l'installazione e saranno sottoposti a tutte le limitazioni ed esclusioni del presente certificato di garanzia limitato. La Lindhaus non garantisce che i suoi prodotti siano vendibili o che le sue macchine possano essere usate per ogni altro fine. Inoltre la Lindhaus non fornisce alcuna ulteriore garanzia eccetto per la presente garanzia limitata. Nessuna ulteriore rappresentazione o garanzia, espressa o implicita fatta da rivenditori, rappresentanti o agenti della Lindhaus che non sia specificata nella presente dovrà ricadere sulla Lindhaus.

Lindhaus Limited Warranty

Lindhaus warrants to the original purchaser only ("Buyer") that each new vacuum cleaner shall be free from defect in material and workmanship upon delivery. Lindhaus'liability is limited to repair or replacement of parts at the discretion of Lindhaus and/or the factory authorized service centers, transportation prepaid (Buyer expense). The Lindhaus Limited Warranty is absolutely **null and void** unless the appliance has been purchased from an Lindhaus Authorized Dealer.
A warranty registration card is to be completed and returned immediately at the time of purchase.
Specific limitations and exclusions apply.
This limited warranty expires three years after the date of purchase by the buyer. (Only for U.S.A. five Years)
Lindhaus equipment used in **commercial applications** has a limited warranty of two years.
ITEMS NOT COVERED BY WARRANTY INCLUDE, BUT ARE NOT LIMITED TO:

- Damage resulting from accidents, abuse, misuse or acts of God (lightning flood, etc.)
- Damage in transit
- Rental units
- Failure due to lack of proper maintenance or care
- Relatively minor adjustments such as tightening of screws or bolts, etc. not connected with the replacement of parts.
- Repairs or alterations by an organization other than the factory or an authorized Lindhaus Service Center.
- Normal wear and tear items: handles, wheels, bristles, nozzles, hoses, paper bags, filters, cords, carbon brushes shall not be consider a defect in workmanship or materials.

"This warranty covers all defects in workmanship and material for the warranty period. The warranty does not cover any damage resulting from any misuse, abuse or neglect of the product or any parts needing replacement due to normal wear and usage."
The eventual substitution of the motors under warranty will therefore be affected only in case of production defect (this has to be verified by the authorized Lindhaus service centers). If, after inspection of the returned machine or any part or parts, Lindhaus determines that the defect is not covered by the warranty, all expenses incurred by Lindhaus in connection with the replacement or repair if the machine or any parts thereof shall be at the buyer's responsibility. Any parts returned to Lindhaus for replacement shall become the property of Lindhaus. In no event shall Lindhaus be liable for any indirect, special, incidental, consequential or other damages including but not limited to damage or loss of property or equipment, lost revenues or profits, claims of customers, or harm to goodwill or business reputation directly or indirectly arising from the sale, handling or use of the vacuum cleaner, or from any other costs relating thereto and Lindhaus's liability hereunder.
Lindhaus shall not be liable to the buyer for any claims, damages, injures, actions, or causes of action whatsoever based on negligence or strict liability. Lindhaus makes no warranty that its vacuum cleaner shall be merchantable or that such machine shall be fit for any particular purpose. Moreover Lindhaus makes no expressed or implied warranties except for the limited warranty set forth herein. In addition no representation or warranty, expressed or implied, made by any dealer, sales representative, or field agent of Lindhaus which is not specifically set forth herein shall be binding on Lindhaus.
Genuine Lindhaus replacement parts shall be free from defects in material and workmanship for a period of 90 days after "installation" and shall be subject in all respects to the limitations and exclusions of this limited warranty.

Lindhaus beschränkter Garantieschein

Lindhaus garantiert den Originalkunden (nur den Direktkäufern), daß jeder neue Staubsauger vor der Lieferung frei von Material- und Fabrikationsfehlern ist. Die Haftung von Lindhaus und der Kundenschutz gegenüber Lindhaus beschränkt sich offensichtlich auf die Reparatur oder den Austausch der defekten Teile in unserer Fabrik oder in einem autorisierten Kundendienstzentrum, bei vom Kunden vorausbezahltem Transport. Die beschränkte Lindhaus Garantie ist absolut null und nichtig ausser wenn das Gerät bei einem autorisierten Lindhaus Händler gekauft worden ist. Die Garantieregistrationskarte sollte gleich beim Kauf ausgefüllt und retourniert werden.
Diese beschränkte Garantie verfällt drei Jahre nach dem Kaufdatum.
Alle Lindhaus Geräte für den professionellen Gebrauch haben eine Garantiedauer von zwei Jahren.

AUSGENOMMEN VON DER GARANTIELEISTUNG SIND:

- Schäden, die durch Unfälle, Mißbrauch, Blitzschlag, Wasser oder Feuer verursacht werden.
- Transportschäden
- Mietgeräte
- Brüche, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Pflege zurückzuführen sind
- Geringere Anpassungen wie: gelockerte Schrauben und verschiedene Regulierungen
- Reparaturen, die nicht von der Fabrik oder den autorisierten Kundendienstzentren durchgeführt worden sind
- Verschleißteile: Griffe, Transporträder, Bürsten, Vorrichtungen für die Kupplung der Bürsten, Rohransätze, Schläuche, Staubbeutel, Kabel, Filter

Diese Garantie deckt alle Fabrikations- sowie Materialfeher während der ganzen Garantiedauer. Die Garantie deckt keine Schäden, die auf unkorrekten Gebrauch, Missbrauch und Vernachlässigung im Gebrauch des Produkts zurückzuführen sind sowie alle Teile die nach normaler Abnützung ersetzt werden müssen.
Die eventuelle Auswechslung des Motors in Garantie wird nur dann stattfinden, wenn sichergestellt wurde, (von den autorisierten Lindhaus Kundendienstzentren) dass es sich um einen Fabrikationsfehler handelt und nicht bei totaler Abnützung. Wenn Lindhaus bei der Überprüfung eines eingesandten Geräts oder eingesandter Teile feststellt, daß der Fehler nicht von der Garantie gedeckt wird, gehen alle Reparaturkosten des Geräts oder der Teile zu Lasten des Kunden. Alle zum Austausch an Lindhaus zurückgesandten Teile gehen in den Besitz von Lindhaus über. IN KEINEM FALL WIRD LINDHAUS FÜR INDIREKTE, UNVORHERGESEHENE SCHÄDEN HAFTEN, DIE SICH AUS ANDEREN SCHÄDEN ERGEBEN.
Lindhaus haftet gegenüber dem Kunden nicht für Ansprüche, Schäden, Verletzungen, Handlungen oder Gründe für Handlungen jeglicher Art, die auf Nachlässigkeit oder bestimmte Verantwortung beruhen. Die originalen Lindhaus Ersatzteile müssen nach der Installation für einen Zeitraum von 90 Tage frei von Materialfehlern sein und unterliegen allen Beschränkungen und Ausschließungen des vorliegenden beschränkten Garantiescheins.
Lindhaus garantiert nicht, daß seine Produkte für jeden Zweck verkäuflich sind oder benutzt werden können. Außerdem gibt Lindhaus mit Ausnahme der vorliegenden beschränkten Garantie keine weitere Garantie. Keine weitere ausgesprochene oder miteinbegriffene Darstellung oder Garantie, die von Verkäufern, Vertretern oder Agenten von Lindhaus gemacht wird, die nicht in der vorliegenden Garantie genau angegeben ist, darf auf Lindhaus zurückfallen.

Lindhaus Certificat de Garantie limitée

Lindhaus garantit à ses clients (seul aux acheteurs directs) que tout nouvel aspirateur est exempt de matériaux défectueux et de défaut de fabrication avant la livraison. La responsabilité de Lindhaus et la tutelle du client à l'égard de Lindhaus, se limite naturellement à la réparation et au remplacement de pièces défectueuses dans notre usine ou dans des centres d'assistance autorisés, port prépayé par le client. Le certificat de garantie limitée Lindhaus est à considéré nul ou non valable si l'appareil n'a pas été acheté chez un revendeur autorisé Lindhaus.La carte d'enregistrement de la garantie doit être remplie et renvoyée immédiatement au moment de l'achat.
Cette garantie limitée est valable trois ans après la date d'achat.
Les appareils Lindhaus à usage professionnel sont garantis 2 ans.
NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE:

- tout dommage dus à accidents, mauvaise utilisation, foudre, eau et feu.
- tout dommage causé par le transport
- Les appareils en location
- Les ruptures dues à entretiens ou utilisations non appropriés
- Les petits ajustements comme: vis dévissées et réglages divers
- Les réparations non effectuées par l'usine ou par les centres autorisés
- Les pièces soumises à usure normale: poignées et roues, brosses, dispositif de raccord des brosses, suceurs, tuyaux, sacs à poussière, filtres, câbles.

Cette garantie couvre tous les défauts de fabrication et de matériaux pendant la période de garantie. La garantie ne couvre pas les dommages dus à mauvaise utilisation, abus ou négligence durant l'utilisation de l'appareil ou de toute autre pièce qui ait besoin d'être remplacée à cause d'une normale utilisation.
L'éventuel remplacement du moteur en garantie sera effectué seul en cas de constatation de défaut de fabrication par des centres d'assistance autorisés Lindhaus. Si après l'inspection de l'appareil ou de pièces renvoyées, Lindhaus établit que le défaut n'est pas couvert par la garantie, tous les frais que Lindhaus aura couvert pour la réparation de l'appareil ou de certaines parties, seront à la charge du client. Toutes les parties renvoyées à Lindhaus pour être remplacées deviendront propriété de Lindhaus. EN AUCUN CAS, LINDHAUS NE SERA RESPONSABLE POUR DES DOMMAGES INDIRECTS, ACCIDENTAUX CONSEQUENTS A D'AUTRES DOMMAGES. Lindhaus ne sera pas responsable envers les clients pour les revendications, les dommages, les lésions, les actions ou causes d'actions quelconques se basant sur des négligences ou responsabilités précises. Les pièces de rechange Lindhaus devront être privés de tout défauts de matériaux pendant une période de 90 jours après l'installation et seront soumises à toutes les limitations et exclusions du présent certificat de garantie limité.
La Lindhaus ne garantit pas que ses produits puissent être en vente ou que ses appareils puissent être utilisés en tout autre but. En outre la Lindhaus ne fournit aucune autre garantie que cette garantie limitée. Aucune autre représentation ou garantie, exprimée ou implicite effectuée par le revendeur, le représentant ou l'agent de la Lindhaus qui ne soient pas précisée dans la présente, ne pourra être rejetée sur Lindhaus.

Lindhaus certificado de Garantía limitada

Lindhaus garantiza a los clientes originales (sólo directos compradores) solamente que cada nueva aspiradora estará exenta de defectos en material y fabricación antes de la entrega. La responsabilidad de Lindhaus y el recurso exclusivo del cliente contra Lindhaus están claramente limitados a las reparaciones y sustituciones de las piezas defectuosas por nuestra fábrica o por el centro de asistencia autorizado Lindhaus con transporte prepagado por el cliente. El certificado de garantía limitada Lindhaus está considerado nulo o no válido si el aparato no ha sido adquirido a un revendedor autorizado Lindhaus.
La tarjeta registración de garantía tiene que ser rellenada y enviada en seguida en el momento de la compra.
Esta garantía caduca tres años después de la fecha de compra.
Los aparatos Lindhaus utilizados para uso profesional están garantizados 2 años.
QUEDAN EXCEPTUADOS DE LA GARANTÍA:

- Los daños provocados por accidentes, uso incorrecto, rayos, agua, y fuego.
- Daños causados por el transporte.
- Máquinas de alquiler.
- Rupturas debidas a la carencia de un apropiado mantenimiento o cuidado.
- Modificaciones menores como: ajuste de tornillos, reglajes varios.
- Reparaciones no efectuadas por la fábrica o por los centros de asistencia autorizados.
- Piezas que se gastan por su uso: mangos, ruedecillas, cepillos, dispositivo de emparejamiento de los cepillos, boquillas, tubos, bolsas de papel, cables, etc.

Esta garantía cubre todos los defectos de fábrica y de materiales durante el periodo de garantía. La garantía no cubre ningún daño derivante por uso incorecto, abuso y negligencia en el uso del producto o cualquier pieza que necesite ser reemplazada por desgaste normal.

- Eventual sustitución de los motores en garantía serán efectuada sólo en caso de defecto de fábrica comprobados por los centros de asistencia autorizados Lindhaus. Si después de la inspección de la máquina o de cualquier pieza devuelta, Lindhaus determina que el defecto no lo cubre la garantía, todos los gastos que Lindhaus encontrará en la reparación de la máquina o de sus piezas, serán a cargo del cliente. Cualquier pieza devuelta a Lindhaus para su sustitución, pasará a ser propiedad de Lindhaus. EN NINGÚN CASO LINDHAUS SERÁ RESPONSABLE DE DAÑOS INDIRECTOS, ACCIDENTALES CONSIGUIENTES DE OTROS DAÑOS. Lindhaus no será responsable de reclamaciones, daños, lesiones, acciones o causas de acciones, cualquiera que sean, basadas en negligencias o precisas responsabilidades. Los recambios originales Lindhaus tendrán que estar libres de defectos de materiales por 90 días a partir de la instalación y tendrán todas las limitaciones de garantía hasta aquí descritas. Lindhaus no garantiza que sus productos sean vendibles o que sus máquinas puedan ser usadas para otros fines.
  Además Lindhaus no ofrece alguna garantía ulterior, excepto por la presente garantía limitada. Ninguna ulterior representación o garantía, expresa o implícita, hecha por consignatarios, representantes o agentes de Lindhaus que no sea especificada en la siguiente, tendrá que recaer en Lindhaus.Lindhaus Certificat de Garantie

DEALER STAMP / TIMBRO DEL RIVENDITORE
STEMPEL DES VERKÄUFERS
TIMBRE DE REVENDEUR
SELLO DEL CONSIGNATARIO

Affix postage
Stamp here
Affrancare come cartolina
Wie eine Postkarte frankieren
Affranchir comme carte postale
Sellar como una postal

WARRANTY- GARANZIA – GARANTIE - GARANTIA

Product name - Nome del prodotto - Name des Produkts - Nom du produit - Nombre del producto

□ **Aria** □ **Aria elite** □ **Aria platinum**

Serial N° - N° serie - Seriennummer - N° de série: _____

Date - Data – Date- Fecha: _____

Buyer name - Nome dell'acquirente - Name des Käufers - Nom de l'acheteur - Nombre del comprador:

_____

Where is used - Luoghi di utilizzo - Benutzungsorte - Lieu d'utilisation - Lugares de uso:

□ Home - Casa - - Maison - Casa

□ Commercial - Professionale - - Professionnel - Profesional

Address - Indirizzo - Anschrift - Adresse - Dirección:

_____Tel_____

City - Città - Stadt -Ville - Ciudad State - Stato - Staat - Pays - País Z.I.P. - C.a.p. - P.L.Z. - C.P - C.P

_____ _____

Did you purchase a

Lindhaus product for: □ Clean emission □ Low sound level □ High quality □ Warranty □ Styling □ Price

Ha deciso di acquistare un prodotto Lindhaus per:

Efficienza filtrante Bassa rumorosità Alta qualità Garanzia Stile Prezzo

Sie haben sich für ein Lindhaus-Produkt entschieden wegen:

Filtrierleistungsfähigkeit Geräuschentwicklung Hohe Qualität Garantie Stil Preis

Vous avez décidé d'acheter un produit Lindhaus pour:

Efficacité de filtration Faible bruit Haute qualité Garantie Stil Prix

Ud. ha decidido comprar un producto Lindhaus por:

Eficiencia filtrante Bajo nivel de ruido Alta cualidad Garantía Estilo Precio

Was your instruction manual easy to understand? - Il libretto di istruzioni è stato di facile comprensione?

War die Gebrauchsanweisung leicht verständlich? - Le manuel d'instruction est-il de facile compréhension?

□ El manual de uso ha sido de fácil comprensión? □ Yes-Si-Ja-Oui- Sí □ No-No-Nein-Non-No

Suggestions-Suggerimenti- Ratschläge-suggestions- Sugerensias:_____

_____

WARRANTY REGISTRATION AND SURVEY (ONLY U.S.A.)

Machine Model: □ **Aria** □ **Aria elite** □ **Aria platinum**

Serial Number:_____

Buyer: Surname_____

Name_____

Address_____

Zip Code_____ Town_____Tel._____

Did you purchase a Lindhaus product for:

□ Clean emission □ Low sound level □ High quality □ Warranty □ Styling □ Price

Where is used: □ Home □ School □ Contract cleaning □ Office □ Store □ Other_____

Was your instruction manual easy to understand?: □ Yes □ No

Suggestions:_____

_____

_____

PURCHASE DATE	**DEALER STAMP**